

XVII. DICHIARAZIONE

1459.

Bedda, pr'amari a tia vaju cadennu,
 La testa pri li mura vaju dannu,
 Carnuzza supra l'ossa cchiù non tegnu,
 Lu sangu di li vini va squagghiannu;
 Vaju pri dari un passu, e mi mantegnu,
 Chiancinu st'occhi mei, funtani fannu, (1)
 Lu tò curuzzu 'npettu mi lu tegnu,
 Bedda, s'un m'ami tu, moru e m'addannu.
Palermo.

1460.

Biddicchia, (2) chi 'ntra l'aria mi fa' stari, (3)
 Ca nun mi duni nè morti, nè vita,
 Comu lu roggiu mi fai firriari,
 Comu lu manganeddu di la sita:
 Vucca ccu vucca ti vurrìa parrari,
 Mustrari ti vurrìa fa mia fritta;
 Comu di tia mi pozzu alluntanari
 Si m'hai tiratu ccu la calamita?
Palermo.

1461.

Bedda, li to' biddizzi sunnu rari,
 Mancu (5) li potti fari lu pitturi;
 Jeu sempre a lu tò latu vurrìa stari,
 Si' totta ciauru di rrosi e di ciuri;
 Nica (6) hai la vucca, e duci lu parrari,
 E quannu riri tu spunta lu sulì:
 Figghiuza, di Turiddu, (7) 'un ti scurdari,
 Ca di Turiddu fu lu primu amuri.
Palermo.

(2) *Funtani fannu*, non può meglio dipingersi il pianto diretto.

(3) *Biddicchia*, vezzeggiativo di bella.

(5) *Stari in aria*, in sospenso: è in Davanzati.

(5) *Mancu*, nè pure; è avverbio antico e ancor vivo in l'ostiana.

(6) *Nica*, piccina.

(7) *Turiddu*, vezzeggiativo, Salvatoreino.

(8) *'Nfantasia*. Maniera vivacissima quel *mettiri i senzi in fantasia*: è del Bojardo.

(9) *Patrinnostru*, Pater noster.

(10) *Vimmaria*, Ave Maria.

(11) *Creddu*, Credo.

(12) *Addivintai*, da *addivintari*, diventare.

▲ Coraica dicono così:

Gioja, tu mi ha' riduttu a signu tali,

1462.

Amuri, amuri, chi m'hai fattu fari!
 Li senzii mi l'hai misu 'nfantasia, (8)
 Lu patrinnostru (9), m'ha' fattu scurdari,
 E la mitati di la vimmaria, (10)
 Lu creddu (11) nun lo saeci 'ncuminciari,
 Vaju a la missa e mi scordu la via;
 Di novu mi voggh'jri a vattiarì,
 Ca turcu addivintai (12) pri amari a tia.
Aci.

1463.

Mi tiri comu rema di lu Faru, (13)
 Quantu beni ti vogghiu, anima mia;
 Figghia, l'onestu (14) tò lu tegnu caru,
 Non ti lu dicu chiddu chi vurrìa;
 Ti lu vaju ppi diri, e l'occhi calu,
 Ca lu giudizziu (15) hà viniri di tia;
 Si vòì, figghiuza, ca ti lu dichiaru,
 Ti lu figuri tu megghiu di mia.
Aci.

1464.

Sempre guardu lu jornu quannu scura,
 Quantu su' lacrimusi li me' chianti!
 'Ntra li lacrimi mia nun c'è misura,
 Lu cchiù di tutti dispiratu amanti:
 Parrari ti vurrìa 'na vota l'ura,
 E li senzii mia nun su' bastanti;
 Facitimi cuntenti chist'ardura,
 Saddunca (16) moru, e vi cadu davanti.
Aci.

Vaju a la missa e non so duvi sia,
 Nun ascutu parodra di u missali,
 E nun soju più di dr'Avi Maria.

In Grocia:

Gli occhi tuoi m'han fatto, che a letto i' non dormu
 E la croce come cristiano, fare non mi ricordi.

▲ Ragusa il 2° verso:

Ca sugnu 'ntra lu sonnu o pensa a tia.

(13) *Rema di lu Faru*, la rema del Faro di Messina: non può trovarsi immagine più potente.

(14) *Onestu*, per onestà. L'elegante ritrosia di questa canzone è singolare: il volgo canta come detta il cuore.

(15) *Giudizziu*, discrezione.

(16) *Saddunca*, se non, altrimenti.

1465.

Oh Diu, chi l'arti mia fussi pitturi!
 Un ritrattu di tia ni vurrìa fari:
 Pinciri ti vurrìa 'ntra rrosi e sciuari,
 Balicu, (1) gersuminu e cosi rrari;
 E ssi ppi sorti manca lu culuri,
 Di vina in vina mi vogghiu sognari;
 Unni l'arti non junci, (2) agghiunci amuri,
 Ppi putiriti, bedda, ritrattari. (3)
 Aci.

1466.

La tarantula tessi, e 'un sa pri cui;
 Sparma (4) li veli, e nun li cogghi (5) mai;
 Passa la musca pri li fatti s'ii, (6)
 S'impidda (7) e spidda (8) e nun si spid-
 da mai:
 Accussi sugnu, figghiuza, ccu vui,
 M'impiddu e spiddu e nun mi spiddu mai:
 La tarantula, bedda, siti vui,
 E la musca sugn'iu ca c'incappai.
 Aci.

1467.

Cori, curuzzu, stu mè cori avvampa,
 Ntesta m'ha' misu 'na gran firnicia; (9)
 Facia la vita di 'na vera santa,
 Nuddu pinseri di stu munnu avia;
 Ora vinisti tu, amurusa vampa,
 Nuddu mi leva di la testa a tia;
 Comu lu pisci senz'acqua non campa,
 Accussi moru jeu senza di tia.
 Palermo.

1468.

Và, miu suspiru, unni ligatu fu
 St'arsu mè pettu, chi murennu stà;
 Dicci a la bedda chi non strazia cchiù,
 E chi cuntenti 'ntra brevi sarà:
 Tutti li peni mia cunticci tu
 Ad una ad una e pregala, cu' sà? (10)

(1) *Balicu*, fior barco, viola a ciocca.(2) *Junci*, da *junciri*, giungere.

(3) In Catania varia coal:

137. Oh Diu ca l'arti mia fussi pitturi,

Di tia mi ni vurrìa ritrattu fari,

Pittariti vurrìa 'ntra milli sciuari,

Pratu di giasminu o cosi rrari;

Siddu ammanca ppi rrusu o ppi culuri,

A vina a vina ni vurrìa svinari;

Oh Diu, quanta si pati ppi l'amuri,

Tò matrazza ti fici, ed iu t'he amari!

(4) *Sparma*, da *sparmari*, sciogliere, sprire le

vele.

(5) *Cogghi*, da *cogghiri*, cogliere.(6) *Sui*, suoi, V. la Prefazione. *Sui*, *vui*, *nui* etc.

non son licenze poetiche, ma voci antiche.

(7) *Mpidda*, da *mpiddari*, coprirsi di lanuggine,

pelurie, fiaccia; o qui turetirsi.

(8) *Spidda*, contrario di *mpidda*, da *spiddari*. Va-ghissima parabola. È l'*amorosa pania* dell'Ariosto.(9) *Firnicia*, sollecitudine.(10) *Cu' sà?* chi sa abbiasi ad impietosire? Sa

d'inchostro? Certo è cittadina.

E s'idda l'arrispuuni: petra su',
 Dicci ca lu mè chiantu petri sfà.
 Piazza.

1469.

Ciamma di lu miu pettu, amatu beni,
 Com'haju a fari chi 'un pozzu abbintari?(11)
 N'ura arrassu di tia sugnu 'nta peni,
 Su' peni chi 'un mi fannu arripusari:
 Viniri ci vulia, tu mi 'ntratteni,
 La tua biddizza fu lu miu pinari;
 Pinai, pinirrà (12) 'ntra mentri veni,
 Veni 'nni lu miu pettu a ripusari.
 Avola.

1470.

Avanti la tò porta, o facci bedda,
 Pighhai 'n'atruppicuni (13) 'ntra lu pedi,
 Si ruppi l'ossu, arristau la cannedda,
 Iri non potti nè avanti, nè arrieri;
 Lu medicu urdinau la nipitedda, (14)
 Nipitedda vugghiu ta ccu lu meli;
 Ed iu scuprennu la tò facci bedda,
 Senza l'unguentu mi sanau lu pedi.
 Aci.

1471.

Mamma, non mi mannati all'acqua sula,
 Ci su' picciotti e mi fannu spagnari;
 Ppri strada mi cadu la tuvagghiola,
 E un giuvineddu mi l'appi a pigghiari;
 E poi mi dissi: ch'è ghianca ssa gula,
 Un vasoneddu ci vurrissi dari:
 Si ti 'ngagghiu a vanedda sula sula
 Tutti li santi t'he fari chiamari. (15)
 Mineo, T.

1472.

Mazzettu di galofaru a buttuni, (16)
 Sempri l'haju ccu tia l'opinioni;
 Ci curpanu (17) li genti tradituri,
 Muriri t'hannu fattu lu tò cori;

(11) *Abbintari*, riposare, aver quiete; da abento.(12) *Pinirrà*, da *pinari*, pensare.(13) *Atruppicuni*, e *truppicuni*, urto, inciampo no' piedi, che fa traballare, e non cadere il più spesso.(14) *Nipitedda*, melissa nepita, nepitella; ma se lo dice nella canzone 684, che l'amore è farmaco onnipotente, è panacea?

(15) In Giove varia coal:

128. Mamma, non mi mannati all'acqua sula,

Ca su' picciotta, e mi meuta a jucari;

Ppi la via m'abbulau la tuvagghiola,

E un picciotteddu la vulia pigghiari;

Mi dissi: si t'ingagghiu a parti scura

Tutti li santi t'he fari chiamari;

In cci arripusi: non tegnu paura,

C'è la Madonna, e mi sapi guardari.

(16) Non può dirsi di più a giovane bella! È tutto

fragranza.

(17) *Curpanu*, da *curpari*, colpare. Le han fatto morire il cuore! Quanti è passionato! ma egli l'incoraggia, ricordandole essere quel suo, cuor di leone.

Ma lu tò cori è cori di liuni,
 Ca di nissunu non pigghia palori:
 Sempri ti dicu non canciari amuri,
 Ca nuddu comu a mia beni ti voli.

Catania.

1473.

Iu 'ntra 'na carta ti lu mannai scrittu
 La pinitenza chi m'hai fattu fari,
 E si la carta ti l'avissi dittu,
 Ti mintevi a 'n'agnuni a lacrimari;
 Amuri, amuri, quantu m'hai custrittu,
 Non ti hai lassatu 'na vota parrari;
 Poi vincerà ddu jornu binidittu,
 Veni 'ntra li me' vrazza a ripusari.

Aci.

1474.

Gigghiu a quaranta pampini adurnatu,
 'Nfacci mintisti la pirsuna mia;
 Ti stimu cchiù di l'arma e di lu sciatu,
 Binchi non sacciu tu quant'ami a mia;
 Lu sacciu ca di mia ti n'hai 'nciammatu,
 E iu midemmi (1) 'nciammatu di tia;
 Ccu catina d'amuri 'ncatinatu,
 Moru 'ntra 'n'ura si non viju a tia. (2)

Aci.

1475.

Oh Diu, ca quant'è longa sta catina,
 Ca 'ncatinatu e custrittu mi teni!

(1) *Midemmi*, parimenti, ancora.

(2) In Ribera, S. M., 189, varia così:

189. Ciuri di centu pampini adurnatu,

Tu l'ha 'mputiri la pirsuna mia;

Curusu, ca mi teni 'ncatinatu,

Comu mi 'ncatinasti, 'armustu mia!

Ti vogghiu beni cchiù di lu mè ciatu;

Nun sacciu s'accensò vò' beni a mia:

Lu sonnu di la notti m'ha 'livatu,

Ca vaju pri durmiri e pensu a tia.

In Catania:

190. Gigghiu a quaranta pampini adurnatu,

'Ntosta mi rini chista fantasia;

Lu sacciu ca di mia siti 'nciammatu,

Ed iu 'nciammata ni sugnu di tia;

Cu 'na catina d'oru m'hai llijatu,

Iu ccu 'n'entra d'amuri attacca a tia:

Tu mi desti lu cori ed iu lu sciatu,

Seurdari non mi possu cchiù di tia.

In Rosolini:

191. Gigghiu di sciauru e pampini adurnatu,

Sta 'ntra li manu to' la vita mia;

Iu sacciu ca di mia siti 'nciammatu,

Ed iu midemmi 'nciammata di tia:

Iu t'amu ccu 'n'amuri abisciratu,

Non sacciu si mi ami accusa a mia;

L'arma mi nesci, lu cori e lu sciatu,

Pinsannu quantu smuri heju pri tia.

In Barcellona:

192. Galofforu d'argentu buttunatu,

Pi tia crisci la pirsuna mia.

Tu sì' la vita mia e lu me' sciatu;

Undi caminu sempri pensu a tia.

Sempri di picciriddu t'haju amatu,

Firch'hal lu sangu daci, anima mia.

Lu tò amuri m'ha misu a la cannila, (3)
 Ju cchiù di l'occhi mei ti vogghiu beni;
 Pricipiziu non guardu, nè ruina,
 Mancu lu guardu chiddu ca 'ntraveni; (4)
 L'amuri è comu l'oru a la traifila,
 Cchiù tempu passa e cchiù ti vogghiu beni.

Aci.

1476.

Quannu ti viju a la finestra misa,
 O a lu scaluni avanti di la casa,
 Jeu 'mparissi (5) ca vaju pri la spisa. (6)
 Passu, ripassu e lu cori mi scasa: (7)
 Ti guardu 'ncostu e mi pari 'na rossa,
 D'arrassu si' 'na petra prizzitusa;
 Sentu dintra di mia, sentu 'na cosa,
 Vurria parrari, ma non trouu scusa. (8)

Termini.

1477.

Oh Diu, chi mi pariti sapurita
 Ccu ssa facciuzza liscia (9) e pittinata!
 Pirchi vostra mammuzza 'un vi marita,
 Ca vi mantemi accusi arrisittata? (10)
 Lu mè curuzzu vi vòli pri zitta,
 Pri stari cuitedda (11) a la mè casa;
 A costu d'appizzarici (12) la vita.
 'Nvuca vi l'haju a dari 'na vasata. (13)

Termini.

(3) *Mettiri a la cannila*, mettere a morire per
 consunzione come si liquefa un cero.

(4) *'Ntraveni*, da *'ntravenniri*, accadere.

(5) *'Mparissi*, fintamente.

(6) *Spisa*, vitto.

(7) *Scasa*, da *scasari*, uscire il cuore dal petto,
 trambasciare.

(8) *Canzone* di mirabile gentilezza: ha poche pari.

(9) *Liscia*, levigata e lucente come avolio.

(10) *Arrisittata*, da *arrisittari*, stari, tiniri, es-
 siri etc. *arrisittatu*, vale senza pensieri, e dicesi
 di zitella ch'ha deposto il pensiero di prender ma-
 rito.

(11) *Cuitedda*, vezzeggiativo di *cueto*, quieto e
 tranquillo.

(12) *Appizzarici*, perdere.

(13) In Aci termina:

V'he purtari a la cresia parata!

In Messina è così:

193. Figghia, chi mi pariti sapurita

Ora chi aviti la facci lavata;

Vostra matri pirchi non vi marita,

Pirchi dormi accusi la spinzirata?

Un jornu vi vurria vidiri zita,

Sula 'ntra 'na casudda arrisittata;

Iu mi cuntentu perdiri la vita,

Puru chi vi durassi 'na baciata.

In Partinico, S. M., 308.

194. Donna, chi mi pariti sapurita

Ora ch'aviti ssa facci lavata!

Vi miritati li scorpi di sita,

E a li capiddi 'na scocca arrasanta.

Vostra mammuzza pirch' 'un vi marita

Ca vi teni accusi la spinzirata?

Lu mè curuzzu vi vurria pri zita,

Pri stari cuiteddu a la mè casa.

1478.

Sacciu di certu ca dui soru siti,
E tutti dui d'un cori chi v'amati,
Suli suliddi (1) manciati e viviti,
Suli suliddi 'ntra 'na casa stati,
Suli suliddi a la cresia jiti,
Suli suliddi dintra vi curcati;
Ma, beddi, ceu ssa vita, chi sapiti
Si qualche afflitto cori arruinati? (2)

Termini.

1479.

Moru, Rrusidda, chi bedd'occhi aviti!
Dintra ci aviti dui torci addumati, (3)
Ca faciti 'mpazziri a li rimiti,
Chiddi chi 'ntra li voscura su' nati;
A li malati livati la siti,
Ed a li morti l'arrisuscitati:
Vaja, Rrusidda, spiddemu sta lili,
N'avemu amari nui, cui pati pati. (4)

Termini.

1480.

'Ntra sta vanedda c'è dui palummeddi,
Chi quasi sunnu a certu di vulari,
C'eni na mamma ceu dui figghi beddi,
Ceu nuddu l'ha voluto maritari;
Ci bannu mannatu tanti picciutteddi,
E nuddu ci ha pututu apparintari,
Ora ci vinni jeu, gioja d'amuri,
C'eni lu parramentu e s'havi a fari. (5)

Termini.

(1) *Suli suliddi*, sole soletto.(2) *Arruinati*, da *arruinari*, rovinare.

In Sava cantano:

195. Aggiu saputu ca do' donni siti,
E tutti doi a nu palazzu stati,
E tutti doi mangiati e biiti,
E tutti doi a nu liettu bi curcati,
E li chissicuni, ca sopra tinitti,
Stonu chimi di nei, e son muddati.
In on chinu di fuecu, ce mi uliti?
Mi corcu a miezzu a bui chiu cauti stati.

(3) *Addumati*, da *addumari*, allumare.

(4) In Partinico, S. M., 299.

196. Bedda, ca di li beddi bedda siti,
E di li beddi la parma purtati,
Faciti pazziri a li rimiti,
Chiddi chi 'nta li voscura su' nati.
Bedda, si e diri si m'accusantili,
La salutì di l'anima mi dati.

In Borgetto, S. M., 300, variano gli ultimi due versi:

Una di chisti dui, ch'arrisurviti?
O vu' mi dati morti, o vu' m'amati.

(5) In Aci:

197. Cui è la mamma di sti figghi beddi,
Spiati si li voli maritari

giuvineddi,
E tutti l'ha mannatu a sdiliggiari,
sperciavneddi etc. (*)

(*) *Sperciavneddi*, amatore animoso, indiatoato.

1481.

Figghiuza, ca ceu vui fici l'affettu, (6)
Ceu vui mi vosi 'ncatinari affattu,
Tu sula ci trasisti 'ntra stu pettu,
Si ni veninu centu, li sbarattu; (7)
Ti tegnu la parola, e ti prumettu,
La mia parola è megghiu d'un contrattu;
E siddu aprissi stu misuru pettu,
Dintra ci truvirai lu tò ritrattu.

Aci.

1482.

Arvulu d'oru, pampina d'amuri,
Sempri l'haju ceu tia l'opinioni,
Fusti 'mpastata di meli e musturi,
Si' picciuttedda ed hai li moddi boni;
Ssi to' masciddi sempri d'un culuri,
'Ntra ssu pittuzzu dui pumidda boni;
Comu n'avemu amari, duci amuri?
L'arma mi nesci a mia, a tia lu cori. (8)

Palermo.

1483.

Jeu di sta strata nun ci passu mai,
Ora ci passu ca ci siti vui,
Pri la rossa un galofuru canciai,
E vittu cui è cchiù bedda di li dui;
È veru ca la rossa è bedda assai,
Ma avanza lu galofaru di cchiui;
Bedda, di sti biddizzi m'inciammai,
Vaju pri amari ad autru, ed amu a vui. (9)

Palermo.

(6) *Fici l'affettu, fari l'affettu*, con voi si legò il mio cuore.*(7) *Sbarattu*, da *sbarattari*, sbarattare; ma in Sicilia vale mandar via, manca in questo senso nel Vocabolario.

(8) In Termini, S. M., 284.

198. Facci di specchiu, strallucenti amuri,
Sempri l'haju ceu tia la 'pinioni;
Di quantu beddi ce'è sutta lu suli
Tu sula mi trasisti 'nta lu cori:
È vampa chi mi adduma tutti l'uri,
Chi dintra adduma e di fora nun pari:
Talè quantu si pati pr' un amuri!
A tia ti nesci l'arma, a mia lu cori.

In Barellona:

199. Capiddi niri, fiamma d'amuri,
L'appi sempri ceu tia la 'pinioni;
Di ssa bucezza ti nesci 'n'otari,
Di ssu pittuzzu baliechi e violi;
Tu si' lu primu e lu secunnu amuri,
A tia ti nesci l'arma, a mia lu cori.

(9) In Catania:

200. 'Na rossa pri un galofaru cangiai,
Non saeciù qual'è megghiu di li dui,
Bedda è la rossa, ma è cchiù beddu assai
In galofuru, e cui lu nega, cui?
Di li vostri biddizzi m'inciammai,
V'amu, e v'aduru quantu si pò chivi;
Ju di sta strata 'un ci passava mai,
Ora ci passu, ca ci stati vui.

1484.

Supra un'arcu di amuri haju pusatu,
Affaccila, bedda, mi mi duni ajutu,
Non sugnu 'ncelu, nè 'nterra assittatu,
Sugnu comu 'na lampa trattinutu.
Iu pri sta bedda sugnu dispiratu.
Cui m'incontra mi dici: ch'hai avuto?
Iu vaju pri amari, e 'un sugnu amatu,
Dimmi lu si, o lu nò, ch'ha' risulvutu?
Rosolini, L. C.

1485.

Rrosa, ca già cuminci a spampinari,
Sennu buttuni lu ti pussidia,
Di nuddu ti lassavi maniar.
Nuddu ti vulia beni comu mia;
Ora si' granni, e mi vò abbannunari,
Mi vai mutannu nova fantasia,
Famminni quantu vò, nun pò mancar.
Ca tempu pò passari, e sarai mia.
N.

1486.

Lu primu amuri ca principiai,
Beddu, fustivu vui lu mè 'ntillettù; (1)
Fighhiuzzu miu, nun v'avia vistu mai,
D'nni vi lu quazai simili affettu?
Ca iu d'amuri non ni sapia mai,
Tu tegnu siggillatu 'ntra stu pettu;
Tu si' lu primu e l'ultimu sarai,
Tu si' la curinedda di stu pettu. (2)
Acì.

1487.

Nun 'mporta, gioia, si scavotta (3) siti,
A lu pariri miu mi talintati; (4)
Vui 'ntra lu menzu delicata siti, (5)
E 'ntra 'na fibbia d'oru ci passati;
Ch'è beddu ss'occhiu vivulu (6) chi aviti,
E comu pari a vui vi lu jucati;
Jemu 'n Palermo (7) e finemu la liti;
Amamini nui dui, cui pati pati. (8)
Modica.

1488.

Dimmi lu si o lu no, si mi vò beni,
Levimi di sta mala fantasia,
Ca ad autra banna lu tò cori teni,
Criju ca pr' autru amanti canci a mia:

(1) *'Ntillettù*, intelletto, ma qui per mente, il mio pensier segreto, la mia intelligenza.

(2) I Toscani:

Sei stato il primo amore, e sarai l'ultimo.

(3) *Scavotta*, brunetta.

(4) *Talintati*, da *talintari*, talentare.

(5) *Delicata 'ntra lu menzu*, breve di cinto: quanto cara l'iperbole di poter passare entro una fibbia d'oro!

(6) *Vivulu*, vivido. Gli occhi non solo gioca, ma se li gioca a talento.

(7) *Jemu 'n Palermo*. Tutti i magistrati risiedevano nella capitale; or sono partiti in sette città, che Capo-valle si appellano: nei tempi andati per finire una lite bisognava recarsi a Palermo — Così scrissi nel 1857 e non l'immuto. Or si chiamano

Nun ti trema la terra di li pedi
Pinsannu quantu beni ti vulia?
Ma senti, figghia mia, pensici beni,
Ca iu haju la 'nfama, (9) ed autru a tia.
Zaffarana.

1489.

Havi tant'anni chi giru sta rrota,
Ora non pozzu cchiù sta gran fritta;
Giru, e girannu la testa mi vòta,
Pri tia, duci brunetta sapurita;
Parrari non ti potti nudda vota;
Mancu s'eramu nui 'ngalera 'n vita;
Spiramu a Diu lu munnu mi rivota,
Ni gudemu nui dui la nostra vita.
Messina.

1490.

Tu chi dubbii teni, vita mia?
Guarda quantu è sinceru lu miu affettu;
Jò pazzu nesciu e 'ndi moru pri tia,
Jò pri l'amuri tò 'n'haju (10) ricettu:
Su' d'oru li catini, vita mia,
Chi mi ligasti l'amuri e l'affettu;
Si ssi biddizzi jò pussidiria,
Li purtiria stampati 'ntra lu pettu.
Messina.

1491.

'Ntra un libbru d'oru siti scritta vui,
'Ntra un libbru d'oru ca non s'apri mai,
'Ntra lu mè geniu trasistivu vui
D'allura quannu mi ni 'nnamurai;
Si mi lassati ci curpati vui,
Ca ppi mia 'ntantu non vi lassu mai;
Biniditta chidd'ura quannu fui
Ca di vui, scoeca d'oru, m'inciammai. (11)
Palermo.

1492.

Nica, nicuzza 'mpastata d'amuri,
Làssati, cori miu, lèssati amari;
Nun mi mustrari cchiù lu tò riguri,
Vidi ca la sdignusa 'un la sai fari;
Dd'acchiuzzu di cardiddu è tradituri,
Si vò' mustrari iratu, e beddu pari;
Lu cori chi ti fici lu Signuri
È tuttu di ducizza; e chi tintari?
Mineo, C.

Provincie, e noi *provinciali*; forse tra breve saranno ribattezzati alle prussiane, e poi... Lo scimmiare è studio della nova Italia!

(8) In Rosolini suonano così gli ultimi 5 versi:

201. 'Ntra n'andduzzu d'oru v'infilati,

Li capidduzzi priffilati aviti,

Tutti su' fila d'oru 'ncannati,

Quantu su' granni li grazi chi aviti,

Li beddi di luntanu vi tirati.

(9) *'Nfama*, mala fama, non infamia.

(10) *'N'haju*, non ho.

(11) In Menfi variano i versi seguenti:

3. E lu mè sangu si fici ceu vui,

4. L'ura e lu primu joran ca v'amai,

7. Tannu mi scurdirò d'amari a vui,

8. Quannu 'un ce'è 'nfama e patiddu mai.

1493.

Vui siti bedda, e vi chiamati Annicchia,
 Cui passa e spassa vi guarda e v'adocchia;
 Chi mi pariti niciola (1) e finicchia
 Quannu filati manni (2) a la cunocchia!
 Chi sorti si m'amassivu tanticchia;
 Jeu v'amu e lu mè cori 'un v'infincchia;
 A tanti e tanti nun ci dati oricchia,
 Videmu siddu sugnu di ssa rocchia.
Mineo, C.

1494.

Cca c'è 'na picciuttedda visitusa.
 Pari 'na munachedda prufissata;
 Gesu, chi mi pariti rispittusa
 Sempri ccu larmi a l'occhi casa casa!
 'Nta ddu parrari chi siti affruntusa!
 Cu' parra e passa nun cci dati 'ntisa:
 Ora vi parru iu, donna amurusa,
 Vurria sapiri si mi dati 'ntisa;
 Si no, figghiuza, vi fazzu la scusa.
Mineo, C.

1495.

Iu vitti 'na rrusidda supra un pernu,
 E criju ca di Diu fussi criata.
 Sta frisculidda l'estati e lu 'nvernu,
 D'ogni tempu la trovu spampinata;
 Ppi pigghiarila vaju, e poi mi tegnu,
 Lu ventu mi la leva di parata:
 Ma si a sta rossa ci mettu lu 'mpegnu,
 La spisa ca cci fazzu è guadagnata.
Aci.

1496.

Sparma la trizza tua sinu a livanti,
 Cchiù bedda di lu sulì rispindenti;
 'Ntra li manuzzi tua teni un diamanti,
 E 'ntra la frunti 'na stidda lucenti;
 Beddi ci n'hannu statu e ci n'è tanti,
 Tu sula mi trasisti 'ntra la menti;
 Siddu Palermu fussi milli e tanti,
 Tu sula si' la bedda, e l'autri nenti. (3)
Castelbuono.

1497.

Di l'ura ca guardai ssu tò ritrattu,
 Ti misi amuri assai, ti misi affiettu;
 La tò billizza 'na piaga m'ha fattu
 A la parti sinistra di lu piettu;

(1) *Nicciola*, gentile, snella e vivace.

(2) *Manni*, plurale di *manna*, penneocchio.

(3) In Casteltermini varia così:

soa. Stenni li trizzi to' finu a livanti,
 Cchiù peju di lu sulì rispindenti;
 'Mpettu purtati un arcu di diamanti,
 Ed a la gula 'na stidda lucenti;
 Yattinni 'mparadiu cu li Santi,
 Ca tu fa' spasmari tanti genti;
 Fa' spasmari a mia poviru amanti,
 M'ha' fattu perdiri 'i me' sintimenti.

In Alimena:

so3. Stenni ssi trizzi toi sinu a livanti,
 Cchiù bedda di lu sulì rispindenti,
 'Nta ssa pittuzzu tò, petri domanti;

Iu vaju pri li strati comu un mattu,
 Unni ti viju mi veni un suspiettu;
 Biatu cui si godi ssu ritrattu,
 A mia mi resta la firta 'npiettu.
Palazzolo.

1498.

Frunti d'argentu, e capidduzzi d'oru,
 Ucchiuzzi di dui stili matutini,
 Quannu passu di cca sentu ristoru,
 Bucca, conca di perni e granatini;
 A lu pittuzzu purtati un trisoru,
 A li manuzzi dui stidduzzi fini;
 Ti pregu, amica mia, 'vanzi ca moru
 Lu nostru desideriu vegna a fini.
Bronte,

1499.

Sugnu arrisortu di 'na torcia fari
 Longa e delicatèdda comu vui,
 A sant'Antoni (4) la fazzu addumari
 Ccu 'ntinzioni di pigghiarli a vui,
 E quattu virginèddi dijunari
 A pani ed acqua, figghiuza, pri vui;
 Si vostra mamma non lu vòli fari,
 lu vi ci arrobbo, e non ci pensu cchiui. (5)
Aci.

1500.

Iu staju 'mpernu comu lu nastruzzu (6).
 Pri tia non haju nè lettu, nè jazzu, (7)
 Ed a natuni mi jettu 'ntra un puzzu,
 Ca pri la tò biddizza nesciu pazzu;
 Si a malabbeni la testa m'appuzzu (8),
 Satannu sbigghiu, oh, chi vita ca fazzu!
 Non 'mporta si vi manca lu dintuzzu,
 'Na perna non significa 'ntra un mazzu.
Sal. dell'Acqua di Aci Catena.

1501.

Sciuri di spica,
 T'amai di quannu stavi 'ntra la naca,
 E t'addivavi a muddica a muddica.
Aci.

1502.

Sciuri di parma,
 Ammatula mi scappi, e non stai ferma,
 Siddu non haju a tia mi nesci l'arma.
Aci.

'Nta ssa facciuzza tò, stiddi lucenti,
 Cci nni su' beddi, e cci nni sunnu tanti,
 Tu sula mi trasisti 'ntra la menti.
 Si la 'Talia fussi 'n'autri du' santi,
 Tu sula si' la bedda, e l'autri nenti.

(4) *S. Antoni*, S. Antonio; protegge le stelle, e lor procura marito: il volgo ad ogni santo ha dato un officio.

(5) Ottava impareggiabile! ogni verso una gemma.

(6) *Nastruzzu*, o *nastruzzu*, o *nastruzzu*, notissima erba palastro, nasturzio.

(7) *Jazzu*, giaciglio.

(8) *Appuzzu*, da *appuzzari*, appoggiarsi per dormire.

1503.
Sciuri di linu,
Si un jiditu ti toccu di ssa manu,
Hâmu a durmiri 'nsemi 'ntra un cuscinu.
Aci.

1504.
Bedda, 'ntra ssa tò vucca mai c'è si,
Nemmenu ti risorvi a diri no,
Fammi 'na litra ceu un S e un I,
E mi sai diri lu si o lu no:
Mi fai cuntenti si mi dici si,
E ti salutù si mi dici no. (1)
Mineo, T. C.

1505.
Sugnu vinutu cea a parrari chiaru:
Mi la vôi dari a tò ligghia? Chi dici?
Saddunca ti la vasu 'ntra lu chianu,
E poi ti pagu li danni ca fici;
Tu si' la Curti, ed iu lu Capitanu;
A li bisognu servunu l' amici;
Non ti cridennu ca era babbannu,
lu latru e mariolu ti la fici (2).
Catania.

1506.
Tu si' la vera stidda principali,
Ca fai lu lustru comu fa la luna;
Tu 'ntra li donni si' donna rriali
Nasciuta senza macula nisciuna;
Di beddi comu tia non c'è l'uguali,
D'oru hai lu 'ntrizzaturi di la cruna;
Via, figghia, non ti fari addisiari,
Ca si non m'ami, Diu non ti perduna.
Catania.

1507.
Appena ti guardai persi la paci,
Paci non appi echiu s'anima mia;
Stu cori mannu a tia, ch'ardi e si sfaci (3)
Turmintatu d'amuri e gilusia:
Ti preju, bedda, siddu ti piaci,
Preju di non purtarmi tirannia;
Ed iu ppi amari a tia sarò capaci
Muriri a li to' pedi, armuzza mia.
Aci.

1508.
Allura chi mirai la tò biddizza,
Capitanu di pazzi addivintai;

(1) In Rosolini è intera:
1504. Bedda, 'ntra la tò vucca 'un trovu un si,
Nemmancu, ti risorvi a dirmi no;
Sempru mi teni suspisu accusai,
Lu labbra dici si, lu cori no:
Fammi 'na litra ce'un o, o ce'un i,
O puramenti ce'un si, o ce'un no,
Ppi iu sapiri si mi dici si,
O puramenti si mi dici no.

(2) Il commento a questa canzone sarebbe assai lungo: allude alle nostre antiche forme giuridiche abolite nel 1839.

Non appi abbeutu, non appi firmizza,
Di dd'ura chi di tia m'innamurai;
Ti pregu pri pietà, pri gintilizza,
Duna riposu a cui non dormi mai;
Cara, si non mi dai la tò biddizza,
La nova chi su' mortu sintirai.
Messina.

1509.
Quannu ti vitti non sapia chi diri,
Stelti alluccutu e non sapia chi fari;
Mi pareva 'na stidda di scupriri,
O la luna chi nesci di lu mari;
Ed ora arrerri ti vurria vidiri,
Tuttu lu jornu ti vurria parrari;
Oh, si cuntassi tu li mei suspiri,
Canuscirissi si ti vogghiu amari!
Termini.

1510.
Quantu si' bedda 'un ti pòi figurari,
Si' scanciu (4) di lu suli e di la luna;
Un'atra comu tia non si pò asciari,
E nni lu munnu 'un ci n'ha statu una:
Tu sula m'hai fattu pazziari,
E faroggiu ceu tia la mia fortuna;
S' hannu un jornu sti cori a 'ncatinari,
Un giornu ha siri tua la mia pirsuna.
Avola.

1511.
Li tò biddizzi, bidduzza, pritennu,
E non li dari a nuddu ca m'allagnu,
Comu 'na gioja si 'mpettu ti legnu
Senza nudda malizia e nuddu 'ngannu:
Bidduzza a la tò casa non ci vègnu,
Mentri li to' parenti non lu sannu:
Vaja, figghiuza, va menticci 'mpègnu,
Ca ceu lu tempu li cosi si fannu.
Palermo.

1513.
'Ntra sta vanedda ci stanno dui soru,
Ca 'ntra Palermu non ci su' lu paru,
Su' comu dui vascèddi 'ntra lu molu,
Su' senza ventu e 'un ponnu navican;
E l'arvuli e l'antiimi sunnu d'oru,
Li vilicèddi su' d'argentu chiaru:
Una grazia vurria prima chi moru
Trasiri ci vurria pri marinaru. (5)
Termini.

(3) *Sfacci, da sfarsi, fare o disfare.* E chi mi dice? disse il Petrarca.

(4) *Scanciu, scambio.*

(5) *Meglio a Catania:*

1506. 'Ntra stu enrtigghiu ci stannu dui soru,
E a mia mi su' cuntrarii l'amaru!
Su' comu dui galeri di lu molu,
Ricchi di pèrni ca n'hannu un cantaru;
La puppe e lu timonu l'hannu d'oru,
Ed ora beddi conti c'immarearu;
Ed iu l'amaru ca ni spinnu e moru,
Turnari ci vurria ppi marinaru.

1513.

Affaccia a la finestra, o trunco d'oru,
Chi lu tò sguardu mi dona la vita,
Si' bedda e non ti canciu cc' un tisoru,
Nè mancu ccu 'na navi di munita.
Si' bedda, chi pri tia ni spinnu e moru,
Ju ti tirassi ccu 'na calamita;
Tu sula ci hai a viniri quannu moru,
Ccu 'na visita tua ritornu in vita.

Avola.

1514.

Oh Diu, oh Diu, chi figghia chi aviti,
Jò sintii chi vui la maritati;
Cea c'è lu zitu siddu lu vuliti
Ccu rrobba e senza rrobba ca mi dati;
Jò mi accuntentu di chiddu chi aviti;
Si sacciu e sentu ca ad autri la dati,
Jò vi la basciu, e vui chi mi faciti?
La caparra è la mia, ci la sgarrati. (1)

Messina.

1515.

Comu grvida donna ca ddisia
Li frutti chi a ddu tempu non ci su',
E per effettu di la fantasia
Tocca 'na parti e non ci pensa cchiù,
Doppu nasci lu partu, zoccu sia,
Signatu appuntu unni tuccata fu,
Ceussi fu' lu pri disiaru a tia,
Tuccai stu cori, e ci arristasti tu. (2)

Capaci e Catania.

1516.

Vurria sapiri un'abbita lu 'nvernu
Pri stari frisculiddu 'ntra la stati;
Sugnu 'ntra li jardina di Palermu
'Ntra lu palazzu di so' majstati;
E cui mi vattiau fu re Cugghiermu, (3)
Ch'è 'ncurunatu di tutti tri stati; (4)
Si vôi sapiri pirchè vaju e vegnu
Sempri l'haju ccu tia la vuluntati. (5)

Catania.

1517.

O finistredda ca tutta ti smovi,
E quannu vidi a mia ti grapi e chiudi,
Ferma quantu ti dicu dui palori,
E poi si ti vôi chiudiri ti chiudi;
Non mi li fari a mia sti caccatori,
Ca tutti mi su' grazzii e favuri;
Si veni un jornu e la furtuna vòli,
Ni cuntamu li peni tutti l'uri. (6)

Catania, B.

1518.

Cchiù bedda di chi si', no, no lu pòi,
Cchiù granni crisci, cchiù bedda ti fai;
M'hannu fattu muriri l'occhi toi,
Comu la nivi squagghiaru mi fai;
Passa lu tempu, e tu mi dici: poi:
Chì poi è chistu chi nun veni mai?
Tu mi lu manni a dici quannu pòi,
Si mi vôi beni, contentu mi fai. (7)

Rosolini, L. C.

(1) In Palermo varia così:

206. O celu, stiddi, pianeti, parrati:

A sta picciotta sula la tinitì;

Vurria sapiri si la maritati;

O puramenti schetta la tinitì?

Poru vurria sapiri a cui ci dati?

Sidd'è megghiu di mia mi lu diciti;

Ca un jornu havi a finiri a cutiddati,

Cu' si li porta porta li Briti!

In Saponara, L. B. XLIX.

207. O Matri santa di la Piatati!

Una figghiola bedda vu' ch'aviti!

Jò sintii diri chi la maritati;

Lu zitu sugnu jò si vui vuliti.

Ccu dota e senza dota mi la dati:

Sagn'un picciottu ca non v'arma liti;

Si sentu diri ch'autru ci dati,

Jò vi la robba, e vu' non mi viditi.

(2) Questo esato fu originariamente dettato da Orazio Capuana, e trovati stampato dal Galatola in Catania nel 1871 insieme alle poesie di Paolo Maura e Agrippino Carcò da Mineo. Il popolo lo ha fatto suo e migliorato, ed io ben mi apposi nel 1857 allorchè lo sospettai opera di letterato.

(3) *Cugghiermu*, Guglielmo. Più d'una canzone accenna a' re di questo nome, e forse al secondo, il Buono, l'amato, il benedetto, il non mai dimenticato da questo popolo, il quale di lui e del padre ti narra cento storie.

(4) I tre stati erano il Regno di Sicilia, il Ducato di Puglia e il Principato di Capua, da cui il Re s'intitolava ne' suoi atti. Isidoro La Lumia, *Studi sulla Storia di Sicilia*. Firenze 1867, p. 243.

(5) In Palermo, S. M., 33, varia così:

208. Vurria sapiri unni stati lu 'nvernu

Ca sù frisculidda 'ntra la stati?

— Sugnu 'ntra li jardina di Palermu,

'Nta lu palazzu di sò Maistati;

Unni si vattiu lu rre Cugghiermu,

Unni si crismavano li fati:

Lu 'nvernu a mia mi passa comu 'nvernu,

La stati a vui, figghiuza, comu stati.

Ivi, Pitè, Saggio di Canti popolari, inediti, Bologna 1870, p. 11, la riporta così:

209. Vurria sapiri un'abbitu lu 'mmernu

Pi stari frisculidda 'ntra la stati?

— Sugnu 'ntra li jardina di Palermu,

'Nta lu palazzu di sò maistati;

E cui mi vattiu fu rre Cugghiermu,

Ch'è 'ncurunatu di tutti tri stati.

Lu 'mmernu a mia mi passa comu 'mmernu,

La stati a voi, figghiuza, comu stati.

(6) In Casteltermini varia così:

20. Ni sa finestra ca tutta ti smovi,

E quannu vidi a mia subito jujji;

Nu li fari cchiù a mia asi crepacori,

Di mia n'ha' avutu grazii e favuri;

Lassatimili diri dui paroli,

E poi si ti vôi jujjiri ti jujji;

Si picci a Diu, e la furtuna voli,

Tu m'ha' amari di cori, e jia d'amuri.

(7) In altra variante di Rosolini, cambiano soltanto i primi due versi così:

Su' 'nnamuratu di li moda tuoi,

Di la biddizza e di la grazia ch'hai, cc.

1519.

Sunaturi, facitimi un favuri,
 Quantu cca stissu mi mentu a cantari,
 Cc'è la mè bedda, ch'è cima d'amuri,
 Ca ccu li duci moda si fa amari:
 Mamma, non la jchiti (1) di turruri,
 Li cosi chetamenti s'hannu a fari,
 Si volinu Maria ccu lu Signuri,
 La figghia vostra a mia l'aviti a dari.
Rosolini, L. C.

1520.

Allura ca guardaju lu vostru affettu,
 Lu cori cchiù ccu mia 'un vosi stari,
 Sinni jiu, e vulau di lu mè pettu,
 Sinni vinni ni tia pri arripusari:
 Tu ccu dui cori, iu senza cori 'mpettu,
 E senza cori comu t'haju amari?
 Ma siddu, bedda, a mia non porti affettu,
 Cerca lu modu tu comu haju a fari.
Mineo, T. C.

1521.

Stidda, pianeta mia, 'un mutati luocu,
 Piangu miseru mia, ca 'un sugnu amatu;
 Scunci la carni mia ri puocu a puocu,
 Mantieni lu corpu miu, l'arma e lu sciatu,
 Muoviti ppi pietà, muoviti un puocu,
 Nun fari campari stu cori pinatu;
 Un'ura ca 'un ti viju sugnu 'ntra un focu,
 Ri giuvini su' vieciu (2) addivintatu.
Spaccaforno, L. M.

1522.

U. Funtana ri billizzi fabbricata,
 E fabbricata sutta 'na lumia,
 Ri sutta curri l'acqua allammicata,
 Avia siti, e tastari 'un ni putia.
 D. Non mi toccari no, ca 'un su' tuccata,
 E si mi tocchi fai gran mali a mia,
 Cci veni quannu sugnu maritata,
 Ti piggi l'acqua, e so chi vuoi ri mia.
Spaccaforno, L. M.

(1) *Jchiti*, da *inchiri*, empierre.(2) *Vieciu*, vecchio: in Toscana è vecchiardo.

(3) Libera.

(4) In questo canto è accennato un gran guaio. O per l'ambizione d'avere il prete in famiglia, o per scemare una bocca alla pentola di casa, come lepidamente diceva il Giusti, molti padri costringono i figli al sacerdozio, o alla marra se questi han tanto coraggio di rifiutarsi alle voglie paterne. Senza la libera elezione, che razza di preti ne vengano lo veggiamo tuttodì.

Anche nella Corsica il guaio istesso, come rilevo dal seguente canto popolare:

E avia pensato
 Di farti scerdate:
 Ch'io non potia
 Darti più bella dote.

(5) *Russeddi*, rosetti.

1523.

U. E poi ci jivi, ca era 'nguaggiata,
 Vinni pri la prummissa, armuza mia.
 D. Ora mi trovu l'acqua intrubbulata.
 'N picciottu asciavi maggiuri di tia:
 E a lu sò sciancu mi porta la spata,
 E la sò punta è la difisa mia:
 Mi avissi dumannatu dda jurnata
 Quannu era libra (3) la pirsuna mia.
Catania, B.

1524.

Mè patri mi vulia fari parrinu.
 Eu pri l'amuri tò vinni viddanu:
 Mi susu cu du' uri di matinu,
 Lu pani 'ncoddu e la zappa a li manu.
 Chistu pr' amari a tia, ciuri divinu,
 Chi lu mè cori ti lu teni 'mmanu;
 Nun disprizzari no ca su' mischinu,
 Dammi lu cori, vidi comu abbramu! (4)
Borgetto, S. M.

1525.

Setti anidduzzi e setti catineddi,
 E setti fasci pri attaccari a nui;
 Vui la rrigina di tutti li beddi,
 E pirchi tanta bedda, iu voghju a vui:
 A li maseiddi aviti li ruseddi; (5)
 Ca cu' s'attacca nun si sciogghiu cchiui:
 Prijamu la Madonna e San Giuseppi
 Ca un sulu cori fussiru li dui.
Mineo, C.

1526.

Filicissima amanti forra iu,
 Si 'ntra un regnu d'amuri amassi a bui,
 Si forra amatu di quantu amu iu,
 La quinta parti di quantu amu a lui;
 Tantu cori infucatu è chistu miu,
 Tantu marmura fridda siti vui;
 Autru è lu vostru oggiellu, 'un sugnu iu,
 Vui amati ad autru, ed in moru ppi vui. (6)
Spaccaforno, L. M.

(6) In Borgetto, S. M., 275, varia così:

L'amante

211. Vacci, suspiru meu, di lu mè pettu,
 Va' prestu e nun tardari pri la via;
 Ti va' 'ddinocchi avanti lu mè oggettù,
 Salutamillu tu pri parti mia.
 Dici si voli tempu, ca l'aspettu
 Fermu senza mutari fantasia:
 Nun mi ni cura starivi a suggesttu,
 Sapissi certu ch'amessivu a mia.

La donna

212. Sapissi certu ch'amessivu a mia
 Di quantu v'amu eu la terza parti,
 'Mputiri la mè vita vi daria,
 Di lu mè cori ni faria du' parti.
 Ma vu' m'amati cu vigghiaccaria,
 E m'amati cu modi, 'negnu ed arti;
 Quannu cu l'occhi taliati a mia,
 Lu sennu l'aviti a n'atra parti.

1527.

Ciuriddu, ca ti rapi la matina,
 E spinci adaciu adaciu la tistuzza,
 Ca si' bagnatu tuttu d'acquazzina,
 Quantu vasu ssa frunti di biddizza.
 Ed ora ca scurau la siritina
 Pirchi ti chiudi ccu delicatizza?
 Pensacci, ciuri, ca si' cosa fina,
 Ca senza amuri lu tempu s'appizza. (1)
Mineo, C.

1528.

Isti, billizza, a 'na fonti d'argentu,
 Sutta la fonti cci stava un jardinu;
 Li baggi (2) ti sirvianu a centu a centu,
 Tu cantavi la sira e lu matinu;
 Lu rre ti 'ntisi e ni ristan contentu:
 — Oh chi bellu cantari duci e finu!
 Ed iu nun sugnu rre, nun haju nenti,
 Ma a la vostra biddizza mi cci 'ncrinu. (3)
Mineo, C.

1529.

L'omu ca nasci, nasci pri l'amuri,
 Senza l'amuri nun si po' campari,
 L'amuri l'havi fattu lu Signuri,
 Ca cosi storti nun ni sappi fari;
 Perciò, figghiuza, lassa lu timuri,
 Ccu l'arma e ccu lu cori n'hamu amari;
 Siddu stai soda ancora e 'un tinni curi,
 Figghiuza, t'haju a fari 'nfatturari. (4)
Mineo, C.

1530.

Mmenzu un jardinu tuttu rrosi e ciuri,
 Cc'è 'na picciotta delicata assai;
 Li capiddi cci ciauranu (5) d'oduri:
 — O bella zunzillina, (6) e unni vai?
 — Vaju circannu a cu' havi l'amuri,
 Ca m'hannu dittu è cosa duci assai.
 — Nicuzza, (7) l'hai truvatu lu patruni,
 Iu ca prima di nasciri t'amai.
Mineo, C.

1531.

Giovineddu, ca passi a la matina,
 Passi cantannu di la strata mia,
 Comu hai la vuci cunsunanti e fina,
 Ssa vuci m'havi fattu magari:
 Oh Diu, ca quannu scinni a li jardina
 Iu fossi ciuri di mmenzu la via!
 Siddu vidi 'na rrosa damaschina,
 Cogghila, ddocu cc'è l'armuzza mia.
Mineo, C.

1532.

U. Bona sira, curuzzu, chi faciti?
 D. Nun fazzu nenti, pirchi mi spijati?
 U. Vi spiju pirchi bedda mi pariti.
 D. Di sti billizzi mia chi ni sperati?
 U. Iu speru, si li porti mi rapiti.
 D. Porti nun rapu nè 'nvernu, nè stati.
 U. Ora, figghiuza, mortu mi vuliti.
 D. Ora, figghiuza, t'haju piatati. (8)
Mineo, C.

1533.

U. Sacciu ca vui lu geniu m'aviti.
 D. Ed iu midemmi geniu ccu vui.
 U. Sacciu ca ni lu pettu mi tiniti.
 D. Ed iu midemmi ni lu cori a vui.
 U. Sacciu ca vui di mia gilusa siti.
 D. Ed iu midemmi gilusa di vui.
 U. Figghia, ora ca 'ngeniu m'aviti,
 Amamuni di cori tuttu dui.
Mineo, C.

1534.

Vitti l'amanti mia sutta lu velu,
 Janeu lu pettu e lu capiddu d'oru;
 Giurari nun ti pozzu siddu è veru,
 Siddu è ninfà d'amuri o tutta d'oru;
 Ma ti lu giuru, supra lu sinceru, (9)
 Bedda, s' 'un haju a tia di curtu moru!
Mineo, C.

1535.

Ciuri di rrosa,
 Miatu dd'omu a cu' cci duni 'ntisa!
 E ni lu cori to' cu' cc'arriposa!
Mineo, C.

1536.

Ciuri di sita,
 Cci lu dicu a tò mamma n'atra vota:
 Cu' sa' chi parirai vistuta zzita!
Mineo, C.

1537.

Ieu jivi a caccia ccu la mè scupetta,
 Dint'ra lu voscu di Santamaria,
 Vitti 'na palummedda russa 'ntesta,
 Senza sparata sangu cci curria.
 Affaccia la patruna lesta lesta:
 — Chi cci facisti a la palumma mia?
 — Iu cc'haju dittu 'na palora onesta:
 Si tu si' schetta t'ha' pigghiaru a mia. (10)
Menfi, M. L.

(10) In Valle d'Olmo, S. M., 451, è così:
 213. Eu jivi a caccia cu la mè balestra
 'Nte li muntati di Santa Maria;
 Cc'era 'na palummedda russa 'ntesta
 Ca era morta e sangu cci curria.
 Affaccia lu patruni a la finestra:
 — Cu' l'ha ammazatu la palumma mia?
 — Eu cci haju dittu 'na palora onesta:
 S' 'un vói a la palumma, ammazu a tia.

(1) Canto degno del siciliano Parnaso, la poetica Mineo!

(2) *Baggi, o paggi, paggi.*

(3) *'Ncrinu, inebino, dal v. Incrinari.*

(4) *'Nfatturari, fer fattura, stregoneria.*

(5) *Ciaurari, qui oleszare.*

(6) *Zunzillina, corrotto da dunsillina, donzella.*

(7) *Nicuzza, dim. di nicea, piccolina.*

(8) Variante del n. 969.

(9) Sol vero, in verità.

1538.

Di l'ura ch'iu ti vitti t'amai tantu,
 Ti fici apposta to' matri ppri mia,
 Criscisti comu l'erva 'ntra lu campu,
 Ppri daricci 'mmattana a st'arma mia;
 Prima facia la vita di 'nu santu,
 Piuseri di stu munnu non n'avìa;
 Ora, picciotta, mi purtasti a tantu,
 Ca moru l'ura ca non viju a tia.

Catania, B.

1539.

Stidda, ca vai currenno a lu livanti,
 Tu si' bardascia (1) e sta canzuna senti,
 Quant'è beddu stu lettu, cara amanti,
 Lu maritu ca hai non servi nenti;
 Sempri ti teni 'ntra suspiri e chianti,
 Non provi un'ura di divirtimenti;
 Bedda, si fora iu lu vostru amanti,
 Iu campassi filici, e tu contenti.

Catania, B.

1540.

Squagghiari tu mi fai comu lu ramu,
 Comu 'na petra di carcara in fumu,
 Tu si' 'un pisci d'amuri, e jeu su' l'amu,
 Tu si' lu porta focu, e jeu lu fumu.
 M'hai fattu fari un savutu (2) di Addamu,
 Quannu 'un si potti agghiuttiri lu pumu:
 Si vo' sapiri, bedda, quantu t'amu,
 Pri tia m'ardu, m'abbruciu e mi cunsumu.

Menf, M. L.

1541.

'Ntra viridi boschi, e 'ntra muntagni alpini,
 Visti 'na bella rrosa, e l'adurai,
 Era miantuta 'ntra hunnanti spini,
 La vaju mi la toccu, e mi spinai.
 Idda mi dissi: sequita lu fini:
 E allura servu sò mi dichiarai.

Taormina.

1542.

Arzu l'occhi a li celi, e un cintu aviti,
 'Na rraja in pettu a lu cori purtati,
 Nna ssa facciuzza du' rrosi tiniti,
 Ca su' di stati, e 'nvernu spampanati:
 Vui di li celi 'n'acula pariti,
 E annàti pri bulari, e no bulati;
 L'occhi tiniti di dui calamiti,
 Lu cori di lu pettu mi tirati.

Taormina.

* (1) *Bardascia*, giovane; è d'ambo i sessi, in senso pudico e impudico.

(2) *Savutu*, salto.

(3) *Tricciddi*, vez. di treccia.

(4) *'Ncagnateddi*, s. m. e f. da 'ncagna, stizza.

(5) In *Acì* varia così:

214. Figghia, si cei manni fu veramenti,
 E fu ccu tanta bella cortisia;
 Ora 'nformati beni di la genti,
 Vidi chi ti ni dicinu di mia;
 Mi fai campari dispiratamenti,
 Ogni passu ca jettu pensu a tia:

1543.

Vurria la virtù ch'hannu l'accedi,
 M'avissi l'ali, e mi pozza vulari;
 Mi farria un nidu 'ntra li to' tricciddi, (3)
 'Ntra l'aricchiuzzi to' vogghiu parrari:
 Iu mi ti dicu quattru paluredi,
 Mi ti fazzu ssu cori arrimuddari:
 Ammatula mi fai sti 'ncagnateddi, (4)
 Siddu è datu di Diu nun pò mancare.

Mili, L. B.

1544.

Lu celu mi cunsigghia amari a tia,
 La terra mi l'ha dittu l'hai ad amari,
 Lu suli dissi, amita a ssa Dia,
 Amila sempri, m'ha dittu lu mari,
 La luna, ch'era bedda mi dicia,
 Lj stiddi m'hannu dittu, 'un la lassari,
 Dissiru tutti sei in cumpagnia,
 O t'ama, o 'un t'ama a chissa sula ha' amari.

Rosolini, L. C.

1545.

Dimmi si mi vò' beni veramenti,
 Chi iu di cori vogghiu beni a tia,
 Dimmi lu si, o lu no, fammi contenti,
 Ca si no mi priuru 'n'autra amanti.
 Vidi, 'nformati beni cu la genti,
 Vidi chi tinni dicinu di mia,
 Mi fai campari dispiratamenti,
 Ogni passu chi jettu pensu a tia. (5)

Rosolini, L. C.

1546.

Un jornu mi trovài 'ntra lu regnu,
 Ni li stati di Giobbi passijannu:
 Vitti 'na donna ccu virtutu e 'ngegnu,
 E ccu 'na mani lu specchiu ammirannu,
 Ccu l'altra mani la trizza facennu,
 Chi dava pena a mia, cori tirannu:
 Bella iu ti vurrisi, e nun ti avennu,
 Ccu l'occhi mi sazziu taliannu. (6)

Lipari.

1547.

Bella, di l'orienti porti cruma,
 Bella, ca 'npettu cci porti 'na stidda,
 Bella, ca 'nfrunti cci porti la luna,
 Bella, dd'arma ca amasti miatidda;

Dimmilla si o no staju contenti,
 Saddunca moru di malincunia.

(6) Questo canto è variato dal n. 645.

In Castelbuono, S. M., 157, è così:

215. Mi partu di Palermu a mennu jornu,
 Tutta la via mi la fazzu cantannu;
 Vitti l'amanti mia 'nta sta cuntornu,
 C'un specchiu 'mmannu si jera mirannu,
 E ca 'na manu la scrima spartennu,
 Li capiddi cu l'autra jia allisciannu.
 Bedde, nun mi ni curu si 'un ci vegnu
 Cu l'occhi mi sazziu taliannu.

Bella, ca di li belli si' signura,
Bella di 'nta li fasci niculidda; (1)
Si nun hai fattu pattu 'n finu a st'ura,
Lu ti vurrissi amari, nova stidda.

Mineo, C.

1548.

Quannu ti vidu a ssa finestra stari
Ccu ssa buccuzza tantu risulenti,
Di manera m'ha fattu pazziari,
Ch'è maravigghia di tutta la genti;
Cchiui ti taliu, cchiù bedda mi pari,
Chi si' comu 'na stidda a l'orienti,
Si ti putissi 'na vota parrari,
Iò pri la vita mia stassi cuntenti.

Francavilla, L. B.

1549.

Ti vogghiu beni assai mischina mia,
Non sacciu undi mi vinni tantu affettu;
Undi lu nnomu tò no lu sapia,
Ora mi nesci l'arma di lu pettu.
Si manciu o biu, sempre penzu a tia,
Si dormu o viggghiu, non haju ricettu;
'Na cosa sula sapiri vnrria,
Siddu è comu lu min lu vostru affettu.

Messina, L. B.

1550.

Mi fu mannata 'na spica di Franza,
Ora lu nostru amuri s'accumenza,
Lu focu adduma, la vampa n'avanza,
Missina ccu lu portu s'addifenza: (2)
C'è San Micheli ccu la sò vilanza,
Figghiuza, si pri nui nuddu ci pensa;
Tu ti teni la fidi, ed iu la spranza,
La morti sula si chiama spartenza. (3)

Mangano.

1551.

Quant'è pulitu ssu tò caminari,
Ca unni passi tu rrosi e violi;
Acula ca d'argentu porti l'ali,
Ti scruscinu li pianni quannu voli:
Biddicchia, tu di mia non ti scurdari,
Pri amari a tia lassavi a cui mi vòli:
Sti dui curuzzi 'nzemula hannu a stari
Ccu fatti n'hàmu amari, e no a palori.

Catania, B.

1552.

Bella, ca lu tò nnomu l'haju scrittu
Dintra la parti manca di lu pettu,

Lu vostru amuri mi teni custrittu,
Non mi la dati 'n'ura di rizzettu;
Cu' ti misi stu nnomu binidittu
Porticci amuri assai, porticci affettu;
Si mi prometti di comu m'hai dittu,
Scritta ti tegnu, stampata a lu pettu.

Catania, B.

1553.

Guardu la stidda 'ncarma, (4) e mi allammicu
Cridennu chi la stidda siti vui,
Comu l'azzaru mi stoccu e m'agghicu (5)
Chi a la tardanza ci curpati vui.
Iu vaju, mi m'arrassu (6) e cchiù m'intricu,
Vaju mi ti disamu, e l'amu chiu,
Nuu pozzu stari cchiù mi ti lu dicu:
La bedda, ch'haju amatu siti vui.

Milazzo, Al.

1554.

Tuttu di rrosi mi vurrìa vestiri,
E di li rrosi nni su' nnamuratu,
E di li rrosi càmmari e quartini,
E di li rrosi 'un cammarinu armatu,
E di li rrosi 'na scala gintili,
Quantu ci acchianu e scinnu svinturatu;
È si cascu, lassatimi cadiri:
Rrosa, lu chianci tu lu mè piccatu. (7)

Milazzo, Al.

1555.

Vegnu a cantari 'ntra sta nova casa,
Pri vidiri mi dava qualchi cosa;
Pri manciari mi desi 'na cirasa,
Pri viviri mi desi acqua rrosa.
Ch'è bedda la patruna di la casa,
La mamma è gigghiu, la sigghia 'na rrosa:
Ed iu, signura, chi vogghiu sti cosi?
Vogghiu, lassata la rrobba e li casi.

Mineo, T. C.

1556.

Sugnu picciottu e furriu lu munnu,
Vaju vidennu li festi di l'annu,
Viju li tò billizzi e mi cunfunnu,
Ti guardu e ti taliu, senza 'ngannu;
Ssi tò capiddi fila d'oru sunnu,
'Ntra lu mè cori 'ncatinati stannu;
Avissi a furriari mari e munnu
Tu sula mi fai jiri spasiannu.

Catania, B.

(1) Oltre del *nicu*, *nicuzza*, *niculidda*, abbiamo *nicaredda*, *nicaridduzza*, *nicula*, *nicudda*, *nichitta*, *nichitredda* ec. Vedi che abbondanza di vezze-giativi. M. o R. registrano soltanto *nicareddu*.

(2) *Addifenza*, da *addifnari*, difendere.

(3) V. 897 e 1137.

In Marsala varia così:

216. Appi abbina 'na spica di Franza,
Bedda, lu nostru omuri ora accumenza,
Lu focu ardenti la vampa n'avanza,

Cui sa, di mia cui sa, s'idda coi penza:
O bedda, pigghia cutedda e bilanza,
Tagghia sti carni me' tagghia e dispenza,
'Ntra menti sunnu vivi ce' epicenza,
Saria dannazioni la spartenza.

* (4) *'Ncarma*, a ciel sereno.

* (5) *Piego*, da *agghicari*. M. registra *ghicari*.

(6) *Mi m'arrassu*, mi allontano.

(7) Variante del n. 400.

1557.

Iu l'amu e non ti pozzu palisari,
 Scrittu ti tegnu stampatu a la menti,
 Quannu ti viju mi fuciu guardari
 'Nterra, pri non mi vidiri li genti;
 Non mi li fari a mia sti scattacori
 Sempri 'ntra l'arma mia t'haju prisenti,
 Si veni 'njornu, e la fortuna vòli,
 Li peni ni cuntamu a labbra e denti. (1)

Catania, B.

1558.

Oh matri, matri, chi cori ch'aviti,
 D'unni vi vinni sta gran tirannia,
 Una figghia muriri la faciti,
 Ca lu culuri di la rrosa avia;
 No la viditi comu è addivintata,
 Ca pari uoa misa a l'agunia!
 Vurria sapiri pircchi sta malata?
 Idda non vòli ad iddu, e vòli a mia.

Catania, B.

1559.

Galofru culuritu 'ntra la grasta,
 La tò billizza fu furnata apposta,
 S'autru pitturi lu senziu 'un abbasta
 Di fari un'aura amanti uguali vostra:
 Lu sulì ccu la luna si contrasta,
 Di ssa canzuna aspettu la risposta;
 'Na sultanti (2) parola mi m'abbasta
 Si diciti di si, la vita è vostra.

Catania, B.

1560.

Sciuri a mazzettu,
 Iu su' luntanu e sempri pensu a vui
 Pp'arripusari 'npocu 'ntra ssu pettu.

Aci.

1561.

Cchiù di l'oru straluci stu tò mantu,
 Comu la stidda nata a lu punenti;
 M'inciammavi di tia tantu e poi tantu,
 Ca pri tò amuri e affettu 'un dormu nenti:
 Mi disiduru sempri a lu tò cantu,
 Pri parrari ccu tia cuntinamenti:
 Iu n'haju amatu picciutteddi tantu,
 Ma tu sula trasisti a la mè menti.

Mineo, T. C.

1562.

Sciamma d'amuri, siddu mi vòli beni
 Ti vogghiu beni cchiù di l'arma mia,
 D'amuri t'amu, e l'amu di contentu,
 Si l'hai la 'ntinzioni tu ccu mia;
 Iu donni n'haju amatu cchiù di centu,
 E pri tia sula ni nesciu 'mpazzia;
 Si vòli sapiri quannu sugnu abbentu,
 Quannu si' a lu mè latu, armuzza mia.

Catania, B.

(1) Tra i baci d'amore.

1563.

O ninfa, quantu addumi graziosa,
 Ca di luntanu 'na biddizza pari,
 E lu mè cori ti vurria ppi spusa,
 Si si' nata ppi mia non pòl mancarci:
 E quannu parra ssa vucca amurusa,
 N'angilu di lu celu fai calari;
 Tu di deci billizzi si' vizzusa,
 Lu sulì ccu la luna sunnu uguali.

Catania, B.

1564.

Quantu si' longu ti tegnu a lu pettu,
 Cchiù beddu di lu sulì a mia mi pari.
 Ca t'haju misu n'amuri, 'un'affettu,
 (Ca notti e jornu mi fai pazziari:
 Iu pri l'amuri tò non sacciu lettu,
 Mancu sacciu chi è lu ripusari;
 Si vòli sapiri quannu m'arizzettu,
 Quannu sula ccu tia m'haju a curcari.)

Catania, B.

1565.

Beddu, biddicchiu, lu mè cori avvampa;
 D'unni mi vinni stà gran fantasia?
 Prima facia la vita di 'na santa,
 Nuddu pinseri di lu munnu avia;
 Ora sugnu 'ntra un focu e 'ntra 'na vampa,
 Stari nun pozzu cchiù senza di tia;
 Lu picciriddu senza lattì 'un campa;
 E mancu campu iu senza di tia,

Catania, B.

1566.

Biddizza, l'occhi to' sunnu dui stiddi,
 Li capidduzzi sunnu biunni e beddi,
 Li to' masciddi sunnu dui pumiddi,
 E la vuccuzza è a forma d'aneddi;
 Ssi to' manuzzi sunu finuliddi,
 E ssi vrazzudda su' dui cannilleddi;
 Si aviti un cori beddu comu siti,
 Iu vi dugnu lu miu, vi lu pigghiati?

Catania, B.

1567.

Bedda è la vostra facci e no la mia,
 Un sulì risplendenti siti vui,
 Si cc'è qualchi biddizza ca ni mia,
 È lu riflesu ca faciti vui:
 Bedda, nascisti tu ppi amari a mia,
 Ed iu midemmi ppi sirviri a vui,
 Tutti dui semu di 'na fantasia,
 Si vui m'amati, iu v'amiroggiu cchiui.

Mineo, T. C.

1568.

Avissi un locu unni ti parrari
 Dui paroli d'amuri sulamenti,
 Ca li me' peni ti vurria cuntari,
 Ca sugnu affrittu, e chinu di turmenti;

*(2) Sultanti, sola, soltanto una parola.

Non mi spercia (1) di viviri e manciari,
Dormu ppri 'un dari addugnu (2) a li pa-
Dunca ora non mi fari piniari, (renti;
Dammui ssu cori ca staju contenti.

Mineo, T. C.

1569.

O vò o non vò, ppri forza l'haju amari,
Siddu tu m'ami, iu ti vogghiu beni;
Tu sula la mia vita l'hai a fari,
Non mi ni curu di travagghiu e peni:
Si ccu autru mi vidi praticari,
Cu tutti parru, ma a tia vogghiu beni;
Siddu la morti ni avissi a chiamari,
Li propria ossa mei ti vonnu beni.

Mineo, T. C.

1570.

Quannu passu di cca sta lingua tussi,
Tussi, tusseunu la bedda affacciassi,
Idda va a l'acqua, ed iu ci vaju a cursi,
Cei vaju ppri stagghiaricci (3) li passi;
Iu preju a Diu ca malata fussi,
Lu medicu fuss'iu ca la sanassi:
Ppi farci li masciddi tunni e russi
'Na midicina ammucciuni cei dassi. (4)

Giarratana.

1571.

Bedda, unni c'è cinniri, c'è focu,
Chi ti cridennu chi astutatu sia?
Amuri mi cunsuma a pocu a pocu,
E mi cunsuma l'erramu (5) di mia,
Chi non ti adduni ca sugu n'tra 'n focu,
Ca lu tò amuri mi sdesi (6) 'npazzia?
Dunca, figghiuza, rimoddati un pocu,
Vidi, pensaci tu, pri amari a mia.

Mineo, T. C.

1572.

La tò biddizza mi accupa e dammaggia,
Tantu ca 'npedi a stentu mi cunnuciu,
Mori fuor d'acqua un pisci n'tra la spiaggia,
Iu di tia arrassu un mortu mi riduciu:
Cercu sfugari l'interna mia raggia,
Sfogu cantannu la xhiamma unni abbruciu,
Comu fa lu cardiddu ni la gaggia,
Comu fa 'ntra la bracia un vavaluciu. (7)

Raffadati.

1573.

Fabbricavi un palazzu a cantu a mari,
Fabbricateddu di milli culuri,
Li porti e li finestri tutti pari
D'oru e d'argentu su' di gran valuri,

La scala è di 'na petra singulari,
Sulu ci manca lu megghiu splenduri,
Venicci, bedda mia, pri cunsulari,
E di la casa mia sara' l'onuri.

Catania, B.

1574.

Guardu lu suli e guardu la tò trizza,
E lu miu cori tuttu s'ammazza,
Non ha chi fari ccu la tò biddizza,
Celesti, anzi divina è la tò rrazza.
Ognunu a ghitu, figghia mia, t'ammizza, (8)
E ti l'arreni ppi varva e mustazza;
Familla, mariola, 'na carizza,
Ca non è veru ca l'amuri ammazza.

Aci. R.

1575.

'Ntra lu pittuzzu miu trasiu 'narduri,
Quannu parrai ccu vui, patruna mia;
E cchiù ca stamu s'avanza l'amuri,
Cu m'ha livari di la menti a tia?
Tu ha' statu e tu sarai lu primu amuri,
Siggillu di stu pettu, armuzza mia;
Ed ora, bedda, ca su' ghiunti l'uri,
Di cu' ti parra sentu gulusia.

Aci,

1576.

Giuvini beddu, di zzuccaru fattu,
Si n'è 'nciammatu tuttu lu quarteri;
Si mi ni 'nciammai iu non è gran fattu,
Ci hannu curpatu ss'ucchiuzzi muderi; (9)
Lu lazzu ca mi dasti non fu lazzu,
Ca fu catina di li me' pinzeri;
Tu mi lu dasti e lu tegnu a lu vrazzu,
Chistu è lu signu ca ti vogghiu beni. (10)

Riposto.

1577.

D'allura, anima mia, chi vi guardai
Amuri ni fu uguali a tutti dui;
Iu d'allura a mè stissu sdisamai,
E tuttu vostru e di nudd'autru fui.
Amai, però non negu, e m'incugnai
Comu cchiù megghiu potti amari a vui;
E ppi ddu pocu tempu chi manca,
Mi ni rifazzu amannu un tantu cchiui.

Piazza, T.

1578.

Curuzzu d'oru, curuzzu d'argentu,
Fantana di billizzi ed oru sinu,
L'ucchiuzzu è bellu, la vucca strumentu,
D'oru e d'argentu lu 'ncarnatu cintu,

(1) *Spercia*, da *spirciari*, aver cura, pensiero.

(2) *Addugnu*, sospetto.

(3) *Stagghiaru li passi*, interrompere il cammino.

(4) V. n. 560, 840. Tutti tre questi canti si somigliano, ma fra loro variano tanto che li produco a documento di come il popolo diversamente sa ingraziare un unico tema.

(5) *Infelice*.

(6) *Sdari*, uscire di via, fuorviare; qui ammattire.

(7) *O babaluciu*, lumaca.

(8) *Ammizzari*, additare.

(9) *Muderi*, attraenti, simpatici.

(10) In *Aci* variano così gli ultimi due versi:
Ogni matina lu sciogghiu e l'addazzu, (*)
Beddu, ca a tia li cunti li me' peui.

(*) *Allaccio*, da *addazzari*.

'Ntra lu pittuzzu tò c'è un gudimentu,
Ogni amanti chi passa teni 'mpintu;
Avi tant'anni chi travagghiu e stentu,
Ora non pozzu cchìu mi sentu abbintu. (1)

1579. *Piazza, T.*

PROPOSTA

Vitti 'na picciuttedda graziosa
'Ntra lu mè locu chi cugghia ddisa;
Iu cci dissi: chi siti rispittusa,
E a travagghiaru comu siti misa.
Ripusativi anticchia, comu s'usa,
'Ntra la mè rrobba, ch'amu a fari prisa;
Vui ripusati ed iu vi lassu 'nchiusa,
Mentri pri tutti dui v'è fazzu spisa.

1580.

RISPOSTA

Idda mi dissi « vussia è Cavaleri,
Ma l'azzioni so' nun sunnu tali:
È veru cca nun manciu d'avanteri,
Ma lu sò pani sapi assai di sali.
Vossia nun mi vinissi pri d'arrereri,
Ca l'angiu lu m'impresta li so' ali:
E si d'avanti a mia lu viju arrieri,
Lu mannu a midicarsi a lu spitali.
Callanisetta, Al.

1581.

Bella, chi di natura si' gentili,
Duna a li peni mei quarchi riparu:
Non mi fari di pena cchìu muriri,
Sallu pi certu chi di cori t'amu.
E notti e jornu jò vogghiu chianciri,
E chianciu chi di tia nni su' luntanu,
Sai quannu finiranno sti suspiri?
Quannu, bella, ti haju a li me' manu.
Savoca, L. B.

1582.

Bedda, su' capitanu di galeri,
Com'un caiccu sù jittatu a un scogghiu;
'Faccianu luna e stiddi a milli sperì,
E cu li to' biddizzi li cummogghiu:
Ti dicu sti palori certi e veri
Ch' a costu di la morti eu ti vogghiu:
Fighhiuzza, ti l'ha' mettiri 'mpinseri,
Cu la tò veucca m'ha' diri: — Ti vogghiu.
Borgetto, S. M.

1583.

Oh Diu, sapissi l'arti cumannari! (2)
Pri lu tò amuri la cumannaria;
Chi vita dispirata mi fa' fari!
Si manciu, vivu, dormu, pensu a tia.
Un'ura cchìu di sonnu 'un pozzu fari,
Ca sempri la mè testa l'haju a tia:
Senziu nun haju cchìu di travagghiaru,
Ca zzoccu sgarru, lu sgarru pri tia.
Palermo, S. M.

(1) Abbattuto, stanco.

(2) L'arte magica.

(3) In Ribera amano terminare in u la prima persona del passato dei verbi; così invece di *murìu*,

1584.

Si n'amu a amari, giuramentu ha' fari:
Giura supra di tia si si' fidili:
S'iddu è lu certu chi n'avemu a amari.
Eu ti fu dugu stu cori 'mputeri.
Nun ti fidari no, nun ti fidari,
Nun ti ni fari cuntù e ti ni ridi;
Si ti viju 'n'altu amanti praticari,
Fa' cuntù ca murivu, (3) e nun mi vidi.
Ribera, S. M.

1585.

Scordia di granatu,
Si 'un haju a tia arrestu scunsulatu.
Palermo, S. M.

1586.

Un ancilu di celu mi pariti,
Un ancilu di celu assumigghiatu.
Quannu lu pedi a la porta mittiti
Prima ridi la veucca e po' parrati.
Sacciu ca 'nta lu geniu m'aviti,
Geniu faciti a mia siddu n'amati.
Mentri sti du' curuzzi sunnu uniti
Amamunni nu' dui, cui pati pati.
Palermo, S. M.

1587.

Quantu guaj patisciu ca su' schettu,
E lu mè affettu vurria prufussari;
Chiancennu jettu sangu di lu pettu,
Dicennu: — Amanti mia, com'haju a fari?
Specchìu di l'occhi mei, tu primu oggettù,
Dimmìllu si mi vò cunfurtari:
'Na paluredda sula di tia aspettu,
Vurria sapiri si tu mi vo' amari.
Monreale, S. M.

1588.

Sugnu malatu di malancunia,
È di malancunia malatu sugnu;
Lu medicu 'un canuscì 'a malatia,
La 'nfirmità ch'avemu tuttidui;
Ca si n'ha jutu 'na spizzaria
Pri li midicamenti di nu' dui.
Sa' quannu finirà sta malatia?
Quannu jamu a la chiesa tutti dui.
Palermo, S. M.

1589.

A tia, figghiuza, chiamati li cani,
'Un li lassari cchìu 'mmenzu la via;
M'hannu sfardatu un paru di stivali,
Li megghiu stivaletti chi tinia;
L'haju purtatu a lu mastro a cunzari,
Dinari n'haju spisu 'na china: (4)
Ma tu, Pippuzza, si mi vo' pagari,
Lassa a tò matri e veni a trovi a mia.
Borgetto, S. M.

amai, purtai, dicono *murìu, amaru, purtaru*. lo ho conservato questo modo.

(4) Fin dove non è entrata la China!

1590.

Quannu l'affacci lu, cori cuntenti,
 Mi passanu a mia tutti li guaj;
 Ssi to' biddizzi sunnu risulenti,
 Ca di lu sulì lu porti li raj.
 Figghiuza, ascuta, sta palora senti,
 Ca amari ti vurria si tu lu sai;
 Cunfurtata vurria sta mè menti,
 Figghia, ca di tia sula mi 'nciammai.
Monreale, S. M.

1591.

Eu pri li to' biddizzi mi strafornu.
 Li to' biddizzi accalari mi fannu:
 Di dormiri a la notti 'un haju forma,
 Capaci ca lu senziu m'avverma;
 Nun pozzu asciari 'na simili donna,
 M'haju jucatu l'amuri a la scherma.
 Cerca lu modù, ch'eu cereu la forma
 Ca ni la damu la palora ferma.
Palermo, S. M.

1592.

Chi ti sta beddu ss'abitu di niuru
 Ca di luntanu ni sentu lu ciauuru;
 Tutti li schetti l'hai sutta duminu
 E di li schetti ni porti lu palu.
 A raggia di tò patri tortu e tighiru, (1)
 Ni n'hamu a jiri a cavaddu a lu sauru;
 Si mi vo' beni ni n'avemu a jiri,
 Cissamu tuttudu di pinjari.
Ribera, S. M.

1593.

Pampina di nucidda,
 Nun vogghiu a vui ca vogghiu a vostra
Palermo, S. M. (figghia).

1594.

Erva bianca,
 E pri cu' manca?
Ribera, S. M.

1595.

Pedi d'oliva bianca,
 Ti l'haju dittu ca pri mia nun manca.
Palermo, S. M.

1596.

Zagara e violi,
 T'aspettu, venitinni, arrobba-cori!
Palermo e Termini.

1597.

Pampina di lumia,
 S' 'un t'haju, moru di malincunia.
Palermo, S. M.

1598.

Ciuri di chistu ciuri,
 Ti l'haju dittu ca si' lu primu amuri.
Palermo, S. M.

1599.

Acula d'oru,
 Tu si' l'amuri meu, pri tia ni moru.
Borgetto, S. M.

1600.

Ciuri di lumia,
 Ti l'haju dittu ca si' la zita mia.
Palermo, S. M.

1601.

Sugnu vinutu cea pri un disideriu,
 La tò biddizza mi cummoggia l'ariu,
 Di lu celu calau curreri seriu,
 Cu quattu ambasciaturi e un sigritariu;
 Lu ti lu mannu a diri ceu lu seriu,
 Si mi dici di sì, di cea 'un m'allariu; (2)
 E tantu t'hè sunari lu sarteriu,
 Ppi finù ce mi spunta lu lunariu.
Modica.

1602.

Uocci di calamita calamanti, (3)
 Bella, ceu st'uocci to' ciechi li genti,
 Si' carta china di petri diamanti,
 Su' perni minutiddi li to' denti:
 Tu tutta notti mi fai jiri a chianti,
 Mi fai jitari suspiri e lamenti,
 Bella, mi disiassi a li to' canti,
 Tannu lu cori miu saria cuntenti.
Modica.

1603.

Oh Diu, comu ti misi tantu amuri,
 Ca nesciu pazzu pri la tua biddizza!
 Chisti grazii ni fa lu Redinturi,
 Ti l'adurnaru l'ancili la trizza:
 La tua facciudda 'na raja di sulì,
 L'occhi dui stiddi 'na vera lucizza; (4)
 Specchii di l'occhi mei, ciamma d'amuri,
 'Njornu speru di tia qualchi carizza.
Siracusa.

1604.

Bedda, di lu mè pettu si' catina,
 Si' petra calamita ca mi tiri,
 Pariti a l'occhi mei 'na serafina,
 'N'ancila di lu celu quannu riri,
 Lu miu cori d'amarivi nun fina, (5)
 Quantu t'amu, tu stissa nun lu criri.
 E bedda siti di razii china,
 Lu 'ntra li vrazza tuoi vurria durmiri.
Siracusa

1605.

Diuzza, ca pri vui stu cori affanna,
 E pri l'amuri gran peni supporta;
 Nui semu junti dui cori 'ntra un'arma,
 Su voli Diu e la furtuna nostra;

(1) Cuore di tigre: è l'italiano, tigre.

(2) *Allariu*, da *allariari*, allontanare, discostare, porsi al largo.(3) *Attreanti*.(4) *Lucidezza*.(5) *Da finari*, non cessa; conforme all'italiano, *finare*.

Lu miu cori 'na razia vi addimanna,
Ca vo' sapiri l'urtima risposta;
Chi dici? mi pricuru ad autra banna,
O puramenti staju spranza vostra?
Siracusa.

1606.

A menzu mari c'è nata 'na tazza,
D'oru e di argentu la vostra biddizza;
Su' dui cannola d'oru ssi to' vrazza;
Di petri di damanti la tò trizza;
Quannu ssu jancu pettu si sdillazza,
Lu sangu si allammica a stizza a stizza;
O Diu, ti avissi un'uricedda 'nbrazza,
Quantu pruvassi la mia cuntintizza. (1)
Siracusa.

1607.

Bedda, su mi vuoi sentiri cantari,
Jettu la voci e nun mi hai canosciutu;
Affaccia ca ti dugnu lu signali,
Sguardami in pettu ca sugnu firutu;
Sugnu comu un vascellu supra mari,
Sparamu li veli pri darimi ajutu;
Jutami, bedda, su mi vuoi ajutari,
Nun mi fari muriri, dammi ajutu.
Siracusa.

1608.

Curranuzza (2) a lu fonti ti hanu misu,
L'ancili stissi t'hanu vattiatu,
Tutti foru cuntenti in Paradisu,
Di quantu razii e mori ti hanu datu;
Ora ch'hai fattu la vaccezza a risu,
Suddu moru pri vui nun è peccatu;
Vi l'haju dittu, e vi l'haju prommisu,
Un jornu ha siri miu lu vostru ciatu.
Siracusa.

1609.

'N'è fatta l'arba sj 'un è junta l'ura,
Non nesci suli senza so sblenenti,
Non nasci donna senza so fortuna,
Comu 'ncelu li stiddi diffirenti;
Ogni vintinovi jorni fa la luna,
Tannu nasceru l'omini valenti,
Tannu nascistivu vui, cara patruna,
O facci bedda, sj fammi cuntenti.
Aci.

1610.

Partu a lu miu distinu, e scrittu aspettu,
La bella sua figura è miu ritrattu;
Cara, la gilusia mi strinci in pettu,
'Ntra li peni d'amuri mi cuminattu:
Amami, bella, eccu amuri pirfettu,
Comu vòli la liggi, e nostru pattu;

(1) Variante di n. 63o.

(2) Vezzeggiativo di Corrada, *Corradinuza*.

(3) È troppo artificiatu. La evulgo a riguardo del Minà, così le consimili del Trigona e altre, avendo

Si tu sarai fidili, idè ti prumettu,
Di amarti sempri, e non lassarti affattu.
Lipari.

1611.

Quannu ti vitti iu ti amai tantu,
Bedda, tò mamma ti fici pri mia;
Criseisti comu l'erva 'ntra lu campu
Pri dari cchiù turmentu a l'arma mia;
Faciva a prima la vita di un santu,
Pinseru di stu munnu nun n'avìa,
La tò billizza mi ha cicatu tantu,
Si mangiu e dormu sempri penzu a tia.
Castelbuono, S. M.

1612.

Lu mali chi nun pò segretu stari,
Di la facci lu mostra lu culuri;
Cussi si ponnu li genti addunari
Chi pri tia moru, e tu di mia nun curi:
Pirchè quannu davanti mi cumpari
Crisci la sciamma e 'nnavanza l'ardori,
E vegnu di stu modu a dimustrari
Chi 'ntra lu pettu miu fa focu amuri.
Castelbuono, S. M.

1613.

Quannu casualmenti tuti dui,
Donna, a lu vostru visu l'occhi alzai,
Vitti dui suli, ed abbagliatu fui,
E senza focu subito addumai;
Iu chi nun mi cridia viviri cchiui,
Di mortu ch'era immurtali arristai;
Ma chi utili mi fa vidiri a vui
Si amuri appi la vista, ed iu 'nnurvai. (3)
Castelbuono, M.

1614.

D. Avanti la porta non m'ha' diri nenti,
Ca figghia sugnu di un bonu mercantu,
Li me' dinari no li stimu nenti,
Li faccio jiri 'ntra vestiti e manti.
U. Si li vuliti d'oru li pinmenti,
Iu vi li faccio eccu petri damanti:
Vi dicu 'na palora salamenti:
Du' unzi (4) vi rigalu, e vegnu avanti.
Agosta.

1615.

A dispettu di tutti voggliu amari,
A dispettu di cui n'ha gilusia,
Fidili ti sarò, senza mancarì,
Mi si' fidili tu, anima mia;
Morti li jorni mi vurria livari,
Ca di lasciari a tia faria pazzia;
Sta parola ti voggliu arrigurdari
No nascisti ppi autru, ma pri mia.
Agosta.

i raccoglitori assicurato di averle il popolo fatte sue.
Queste sono canzoni cittadine.

(4) Moneta d'oro del regno di Sicilia, equivalente a L. 25. 5o.

1616.

Quanto biddizzi chistu Diu t'ha datu!
 E tu l'hai persu pri mala vintura,
 Ti lu pricuru un bonu 'namuratu,
 O fui (1) di sta terra traditura:
 E si ti pigghi a mia, lu sfortunatu,
 Forsi farimu 'na bona vintura:
 Fiditi a lu miu cori 'namuratu,
 Si vòì campari ceu bona vintura.

Gallagirone, Sturzo.

1617.

— Vui chi faciti dinnanzi a sta porta?
 — Iu nenti fazzu, e pirchi mi spijati?
 — Vi spiju pirchi bedda mi pariti.
 — E di li mei biddizzi chi spirati?
 — Apriti chi m'ammazza lu risinu.
 — Muriti, chi nun v'haju pietati.
 — Tutti li turchi n'haju pietati
 Vui siti cristiana, e nun eriditi?'

Gallagirone, Sturzo.

1618.

U. Faccia di stu purteddu 'ntaccialoru, (2)
 E si nun 'facci iu di pena moru.
 D. Si tu vòì lu miu cori, iu ti lu dugnu,
 'Ntra 'na tazza d'argentu ti lu mannu;
 Ti giuru e ti sprigiuru chi tò sugnu,
 Nun sugnu comu l'autri chi ti 'ngannu.
 U. Sutta e supra lu munnu haju giratu,
 E n'otra comu tia nun l'haju asciatu.

Gallagirone, Sturzo.

1619.

Pedi di parma acchianata a li celi,
 Sempri l'appi ni tia la 'pinioni;
 Si 'na stidda yinuta di li celi.
 Si' un'aquila listanti sparti e boli;
 Unni camini tu l'acqua tratteni,
 Ceussi tratteni a mia ceu li to' modi;
 Si vòì sapiri si ti vogghiu beni,
 Ti tegnu siggillata 'na stu cuori.

Linguaglossa.

1620.

Mi fu mandata 'na jaggia d'amuri,
 È tutta d'oro, e non si può apprizzari;
 Mannu pigghianu a li mastri pitturi
 Ppi prizzari sta jaggia quantu vali.
 Poi si ricuosi lu mastro pitturi:
 — D'oru è la jaggia, e non si può apprizzari.
 La jaggia siti vui, donna d'amuri,
 Risignolu sugnu iu chi ci haju a stari.

Linguaglossa.

1621.

Eu vaju e vegnu comu l'arci-ventu,
 È m'praculu (3) di Din si cci la spuntu;

(1) Fuggi.

(2) Non l'intendo.

(3) Miracolo.

(4) In Palermo varia così:

177. Iu vaju e vegnu comu un arci-ventu,

Vianzi p'amari a tia si cci la spantu,

Sugnu com'un naturo, scrivu e sentu,
 'Ntra 'na banca d'amuri tegnu cuntu.
 Li tò biddizzi annavanzanu a centu,
 Lu tò cori e lu meu, cu' sa unu'è ghiuntu!
 Di tia havi a viniri 'u sintimentu,
 Ch'a diritillu eu ni sentu affruntu (4).

Ribera, S. M.

1622.

Ciuri d'amenta,
 Mamma, mammuzza mia, vogghiu a Santa,
 Masinnò lu mè cori nun abbenta!
Camporeale, S. M.

1623.

Dimmillu tu, curuzzu, comu fazzu,
 Ca mi porta a la morti stu duluri;
 Sugnu arriduttu di nesciri pazzu,
 Chistu fa fari lu mettiri amuri;
 La testa pri li mura m'arrimazzu,
 La dugnu forti e nun sentu duluri;
 Si nun m'amati vui, veru m'ammazzu,
 Moriri vogghiu pri lu vostru amuri.

Borgetto, S. M.

1624.

Figghiuzza, 'un affacciati cca ce'è ventu,
 Ca ce'è lu ventu e vi vola lu mantu,
 Vi la scummogghia la scarpa d'argentu,
 Muriri mi faciti di lu scantu.
 Ora cercalu tu stu spirimentu,
 Pirchi m'ha' fari piniari tantu?
 Siti 'na donna di cunsulamentu,
 Donna, cunsola a mia, sparma ssu mantu.

Ficarazzi, S. M.

1625.

Ninetta sgherra!
 Senti la genti zzoccu dici e parra?
 Ca pr' un amuri s'attacca la guerra,
Borgetto, S. M.

1626.

O carta bianca china d'alimenti,
 Ti situasti 'nfacci a lu livanti,
 Dunni veni lu suli risplinnenti
 Ca di li raj ti ni duna tanti.
 Ca eu mi liviria supra li venti
 Pri veniri a 'u tò carru triunfanti;
 Bedda, lu cori meu tannu è cuntenti
 Quannu m'accetti pri fidili amanti.

Corleone, S. M.

1627.

Ssa bianca manu li celi pinciti
 Lu populu rumanu cumannati,
 Lisciandru Magnu a li pedi tiniti,
 A Carru Magnu chi lu scarpisati.

Li to' biddizzi avansanu l'argentu,
 Lu tò cori e lu min è quasi juntu.
 Bedda, p'amari a tia nun haju abbenta,
 Macari a diritillu mi n'affruntu;
 Di tia n'aspettu novu sintimentu:
 Si mi dici di sì, vegnu a lu puntu.

Rigina, si pri servu mi vuliti,
Rigina, cumannati, cumannati;
Lu cori e l'arma, si vu' li vuliti,
È la mè vita a vostra pulistati.
Corleone, S. M.

1628.

'Na sta strata ci sta 'n'amata quagghia,
Tutti li jarzuneddi fa muriri,
Cca ci n'è unu ca ni mori e squagghia,
Chissu è peccatu di farlu muriri:
Diciticci a sò mamma, ca la 'ncagghia,
Maneu a la missa la facissi jiri;
Ca su pri sorti a li me' manu 'ncagghia,
Forti la tegniu, e nun la lassu jiri.
Siracusa.

1629.

Alofru, di Missina si' vinutu,
Ti tegnu 'nta 'na rasta piantatu;
Beddu, quantu pacenzia haju avutu,
Sira e matina t'haju abbiviratu:
Si vo' sapiri comu m'allammicu,
Comu la cinniredda 'nta lu focu;
E poi arrivannu avanti la tò porta,
Jettu 'n passu 'nnarrerri e l'occhi ddocu.
Aci.

1630.

Sicretamenti, figghiuzza, v'amai,
Sicretamenti fu lu nostru amuri;
Sicretamenti 'n pettu ti firmari,
Ccu milli catinazzi e firmaturi:
Li chiavi a menzu mari li jttai,
Non spalisava mai lu nostru amuri;
Non l'havia dittu, e non lu dicu mai,
Fin' a la morti a lu mè confissuri.
Aci.

1631.

Giuvinu beddu, e giuvinu assinnatu,
Di parrari ccu tia su' pruibuta,
Ti tegnu 'nta lu pettu cunsirvatu,
Comu un cucciddu d'oru ammantiutatu;
Si mi cummeni ti dugnu lu ciatu,
Ti dugnu lu mè cori risuluta.
Aci.

1632.

Vaju di notti comu l'addannati,
Di porta 'n porta comu li rimiti;
Facitimilla a mia la caritati,
Faciti la limosina faciti;
E non siati ccu li cori 'ngrati,
Ca iu non vogghiu chiddu ca 'un aviti;
Na cosa sula vogghiu ca mi dati,
Chiddu ca arreata a li vostri mariti. (1)
Aci.

(x) In Palermo varia così:

218. Vaju di notti comu l'addannati,
Di porta 'mporta comu li rimiti;
Vaju pi cui mi fa la caritati:
— La caritati a un poviru faciti;

1633.

Rrosa galanti!
Macari mi nn'affruntu veramenti;
Ni sugnu dignu aviriti pr' amanti?
Partinico, S. M.

1634.

Chi beddi tempi di stari a li vigni!
Ce'è 'nzolia, muscatedda e frutti magni;
Fatti li zorbi su', chini li pigni,
Chini sunnu li noci e li castagni;
E già si conzanu li vutti binigni,
Ce'è rumurata di circhi e timpagni:
Si tu, biddizza, la strata mi 'nsigni,
Ti pigghiu e portu 'nta li me' campagni.
Isnello, S. M.

1635.

Ciuri varcocu.
Veru ti dicu e non ti jocu.
Alcamo, S. M.

1636.

Fraula odoranti,
Lu senti zzoccu parranu l'agenti?
Ciarmularu (2) ca nui semu amanti.
Borgetto, S. M.

1637.

Quannu passu di cca mi tegniu un pocu,
E nun mi scantu e non tegniu paura,
Tri anni m'hai tinutu tra lu focu
Stracanciaru m'hai fattu di furu;
Lu lu tò amuri e lu miu ardenti focu
Lu portu chiusu 'upettu in sipurtura.
Tu ti criri ca è cosa di jocu?
Cu' cerca amanti la morti picurra.
Siracusa.

1638.

Sugnu tra scuru e solitariu locu,
Fazzu la vita mia silenti e scura,
Tanti li voti ccu li mura sfogu
Quannu nun viru a tia bedda furu:
Pir tia haju persu lu spassu e lu jocu,
Sugnu ccu larmi a l'occhi ura ppi ura:
Su sta vampa mi dura 'n'altu pocu,
Lu miu spassu sarà la sipurtura.
Siracusa.

1639.

Luci comu 'na luna tutta a notti,
Siti comu 'na stidda la matina,
Quannu ti metti dananzi ssi porti,
Pari 'na vera ancita divina;
Cu' passa e spassa cci duni la morti,
L'attacchi e sciogghi ccu la tò catina;
Miatu iu ca primu appi la sorti,
Di parrari ccu tia, donna divina!
Siracusa.

In nun vogghiu nè feudi nè stati,
Nè mancu vogghiu zoccu vui 'un aviti;
'Na cosa vogghiu siddu mi te dati:
'Na vasata chi dati a li mariti.
(s) Da *ciarmulari*, *cianciamellare*.

1640.

Mannasti a dirmi, ciuri di cardedda,
 D'ogni uomu ni po' fari micricina;
 Mi mannastitu a diri, donna bedda,
 Di filu ti la fici la vistina:
 Lu d'oru ti la fici la gunnedda,
 Lu n'trizzaturu pri ssa bedda scrima;
 Mannasti a diri ch'iu Puddicinedda,
 E chi vuoi fari tu la Culumbrina. (1)

Siracusa.

1641.

Si' giardinu di tutti l'alimenti
 La tua biddizza si criau pri mia;
 Mi mannasti tu a diri ccu l'aggenti,
 Ca tu mi amavi e iu nenti sapia;
 Ora lu sacciu e ni sugnu cuntenti,
 Cuntenti sugnu di la parti mia;
 Di quantu amici hai, quantu parenti,
 Nuddu li ama di cori quantu mia.

Siracusa.

1642.

Ci passu e ci passai di lu giardinu,
 Visti un aranciu ccu tri spicchia d'oru;
 N'tra lu menzu un pircopu damaschinu,
 Su nun ni manciu di la pena moru;
 Ogni acidduzzu si conza lu niru,
 E si lu conza ccu tri pinni d'oru;
 A tia lu dicu, rrosa di giardinu,
 Cavernammillu tu stu gigghiu d'oru.

Siracusa.

1643.

Si' rrosa russa culurita e bella,
 Lu fui lu primu amuri ca ti amai;
 Di quann'eri tu picciola dunzella
 E iu fanciullu mi ni nnamurai;
 Ora ca siti fatta donna bella
 Duna lu cori a cui prummsu l'hai;
 Su l'hai prummsu ad autru ci lu duni,
 Su l'hai prummsu a mia mi lu n'tratteni.

Siracusa.

1644.

Bella, ca cu mia l'affettu cei hai,
 Ju n'âtru tantu l'haju misu a vui,
 Ju di la tò billizza mi n'ciammai,
 N'ciammata puòzzivu siri accussai vui.
 Bella, li vostri mora sunu assai,
 Cciui di l'autri belli sunu ccini;
 Ti l'haju mannatu a diri e già lu sai,
 Vu' faciti pri mia, ed ju pri vui.

Noto.

1645.

Curuzzu, vita mia, dammi la manu,
 A caminari non mi fidu cchiui,
 Staju vinennu di 'na via luntanu,
 Figghiuza, pi lu tantu amari a vui;
 Grapitimi la porta quant'acchianu,
 Vi dicu dui paroli e nenti cchiui:

Vaja, figghiuza mia, dammi la manu,
 Amari ni vulemu tutti dui.

Palermo.

1646.

Bella, ca cu li belli cei triunfi,
 L'occhi stampati l'hai comu li Santi;
 M'ammiru, ca 'nu specciu è la tua fronti,
 Li capinnuzzi di petri diamanti.
 N sacciu si 'n'autru amanti currispunnì,
 Si nun t'amu fidili e tu mi n'gannì;
 Lu cori l'arrubbai, 'un sacciu sti cunti,
 N'amu amari nui dui fidili amanti.

Noto.

1647.

Mi ni vaju 'm Palerimu nicu nicu,
 Vaju a fazzu se' anni di surdatu;
 Mi mettu supra un peri d'allamnicu,
 Viju comu si fa lu nnamurato.
 Fimmini cei nn'è quantu li ficu,
 Stari 'un l'hè pututu ciatu cu ciatu;
 Nun pozzu stari cchiui, e ti lu dicu;
 Si nun dormu cu tia moru addannatu.

Ficarazzi.

1648.

Supra un munti d'amuri fabbricai,
 Pi n'tinzioni di vuliri a vui;
 Tu si' picciotta e vintura 'un hai,
 E mancu n'haju iu p'amari a vui.
 Tò mammuza cci curpa a li to' guai,
 N'catinati ni teni a tutti dui;
 Lu sai quannu si sciogghinu sti guai?
 Quannu figghi cei semu tutti dui. (3)

Boccafalco.

1649.

Ciuri pifettu,
 Si mi diciti sì, facemu l'attu,
 Si mi diciti no, m'arrestu schettu.

Camporeale.

1650.

Di quannu ch'jò ti visti a primu stanti,
 Figghiuza, mi trasisti tra la menti;
 E li biddizzi to' ca foru tanti
 M' hannu livatu a mia li sentimenti.
 Bedda, si stassi un'ura a li to' canti,
 La mia alligrizza a lu celu si senti;
 Parola ti ni dugu, cara amanti,
 Moru schettu pri tia, e moru cuntenti.

Tortorici.

1651.

Eu schetta sugnu, e schetta stari vogghiu,
 Eu schetta moru s' 'un mi pigghiu a vui;
 N'hannu vinutu picciotti d'appoggiu,
 Vui sulu mi piaciti e nuddu cchiui.
 Ce'è mè mamma e mè patri ca non vonnu:
 M'annali a siddiari, e nenti cchiui.
 Di li parenti mi ni m'porta n'cornu,
 Si ni vulemu beni tutti dui. *Termini.*

(1) *Culumbrina*, Colombina, vezzeggiativo di *Colomba*, n. p. della moglie di Pulcinella.

(1) Arieggia quella di n. 722.

1652.
Ucchiuzzi niuri ca fanu muriri,
No, non ti fari cchiù disidirari;
Si carta janca di chidda gintili,
Tu ha statu ca m'hai fattu pazziari;
Non n'hamu vistu e m'hai fattu muriri,
Pensa siddu n'avissimu a parrari,
E megghiu fari 'na morti crudili,
Ca spartimi di tia non si pò fari. (1)
Acì.

1653.
U. Calavrisella mia, Calavrisella,
Stanca e vagnata di l'acqua vinia,
In coi la dissi 'na palora bella:
Dammì 'na vota d'acqua, armuzza mia:
Idda mi arrisponniu graziusella:
D. Acqua nun si ni duna pri la via;
Adaciu non rumpiti la lancella,
Vastunati mi duna mamma mia.
U. Si ti la rumpu ti l'accattu bella,
E ti l'accattu di la sacca mia.
D. Dunca sta sira a la casa viniti
Vi dugu l'acqua e la pirsuna mia. (2)
Acì.

1654.
Oh Diu! ca comu fu stu focu granni!
Ca comu t'appi amuri ceussi estremu!
M'hai fattu magari, m'hai fattu 'nganni?
È troppu, è troppu forti lu tò 'mperu:
Ardi lu sangu peju di li fiammi;
E siddu 'un carina cchiù, comu facemu?
Megghiu, curuzzu, jttamu li banni, (3)
Ca 'nzemula, cui sa, l'astutiremu!
Mineo, C.

1655.
'Ntra lu mò cori mi nasci un suspettu,
Tu sula, bedda, mi lu pò livari;
A li to' pedi a dinocchia mi jettu
Pirchi tu sula di grazzi si' mari;
Ora, giujuzza, portami rispettu,
Dammì la manu, e non m'abbannunari. (4)
Acì.

1656.
Vitti di 'ncelu n'acula vulari,
Ca 'ntra lu pizzu purlava lu sulì;
Lu jornu nun puteva accuminciari,
Chiancevanu li stiddi ccu la luna;

(1) V. 450, e variante del n. 39 delle note p. 212.

(2) In Partinico, S. M., 327, varia così:

219. Ajeri vitti 'na Calavrisella,
Cu 'na lancedda di l'acqua vinia:
Cei dissi: — Di chiss'acqua frisca e bella
Un mucuneddu mi ni viviria.
Idda mi risponniu, la bardascella:
— Acqua nun si ni duna pri la via;
Ma si tu veni a la mò cammarella,
L'acqua ti dugu e la pirsuna mia.

Lo altre varianti rifiuto.

*(3) *Banni*, proclami nuziali.

Rapiti la finestra pp'agghiurnari,
Ca luna siti, stidda, acula e sulì;
E un jornu d'allirizza aviti a fari,
Mintennu 'n peltu a mia lu vostru cori.
Mineo, C.

1657.
Vogghiu 'na citatedda frabbicari,
Ca jssi 'nti 'na scorceia di nucidda,
E 'nta lu centru du' beddi funtani
Quantu la testa di 'na spingulidda:
Arbuli ppi dattornu c'è chiantari,
Cchiù fini di li fila di capiddi:
Cu' trasiri cei vo' m'navi a pagari,
E vu' m'aviti a dari a vostra figghia.
Mineo, C.

1658.
— Vurria sapiri comu vi chiamati?
— Nnomu nun minni misi lu parrinu,
— O chi nun siti di li vattati?
— Mi l'havi datu Diu nu nnomu finu.
— E siddu è chissu pirchi l'ammucciati?
— Pirchi cu' no lu 'nzerta è habbunna.
— Crin ca amuri estremu vi chiamati.
— Amuri estremu siti vui lu primu. (5)
Mineo, C.

1659.
Sugnu acidduzzu ca fazzu lu nitu,
Fazzu lu nitu 'ntra li verdi rrami;
Arbulu di billizzi fiuritu,
Vuschi (6) nun haju cchiù chi carriari.
'Nzemula mi parissi un paradisu;
Bedda cuvata ca avissimu a fari!
Mineo, C.

1660.
'Na notti mi sunnai quattu funtani,
Quattu pedi d'aranciu a lu ciuriri;
Vitti li stiddi scinniri e acchianari,
Vitti lu sulì comu un lebburu jiri:
Vitti n'aquila fina a lu vulari,
Vitti lu cori tò 'npettu viniri;
Ca siddu mi puteva arrisbigghiari,
Nun ti l'avissi cchiù lassatu jiri.
Mineo, C.

1661.
Comu putiti dormiri sulidda,
Ca di li surci v'aviti a spagnari?
Sacciu ca siti tantu scantulina,
Ca l'ombra stissa vi fa apparari.

(4) In Alimena è così:

220. 'Nta un muntu quintu mi pari un suspettu.
Nun c'è pirsuna chi lu pò avansari;
A li to' pedi mi 'nchinu e m'assettu,
Cridonnu chi di grassia si' mari;
Ora, giujuzza, portami rispettu:
Bedda, cu' ama a tia 'un l'abbannunari.

(5) Il primo verso è uguale a quello di n. 46.

*(6) *Vusca* o *vuscagghia*, brucolo. Allude al costume de' villici, i quali volendosi accasare cominciano a *carriari frasca a lu nida*, cioè ad ardar la casa.

Cci vinissi di sira, tarduliddu,
E la matina ppi tempu svigghiari;
Ca si lu lettu vostru è strittuliddu
Cca c'è lu pettu miu ppi ripusari.
Mineo, C.

1662.

Di l'occhi vostri mi jttati furmini,
E lu parrari vostru mi fa trémiri:
Vu' siti la putenza di li fimmini,
Nun sacciu chi sarà, chi n'haju a otténiri,
Tiniti a manu da' spati terribuli,
E di l'amuri miu nun v'hati a offenniri;
Quannu vitti ddu visu signuribuli,
Dissi: cchiù celu 'un c'è, mi divu arrenniri.
Mineo, C.

1663.

Giuvini beddu, ceu ssi rizzi 'ntornu,
Beddu daveru, si' beddu d'amari,
La notti mi fai perdiri lu sonnu,
Lu jornu senza cori mi fai stari:
Non bastanu li peni di lu jornu,
Ca a la notti non pozzu arripusari,
Sai chi ti dicu iu, giuvini beddu,
Nuautri dui di cori n'hamu amari.
Acì.

1664.

Giuvini beddu e giuvini galanti,
Cuntintizza la mia unni li viju;
La facciuzza dui puma rrusi e janchi,
Leviti stu cappellu mi ti viju:
'Ntra lu pittuzzu tò teni domanti
Petri rubini e stiddi àrienti;
Ora, figghiuzza, prijamu li santi,
Ca n'hamu amari noi siretamenti.
Acì.

1665.

Su' ceccu amanti, e vui superna Dia,
Di grazii siti china e di billizzi,
Non sugnu dignu no d'amari a tia,
Ca l'amu ppi li to' stremi billizzi;
Si' ceca timiraria e auanti mia,
Dunni sperì d'avirli tanti altizzi;
Lu vi pregu ppi vostra curtisia
'Ngrannitimilli vui li me' bassizzi. (1)
Acì.

1666.

Si' piruzzu d'aranciu tuttu d'oru,
La zagara e li ciuri su' d'argentu,
Zzuccu mitallu, rrarica trisoru,
Pampina arribbattuta d'ogni ventu;
'Ntra lu pittuzzu tò giardinu d'oru,
Li mascidduzzi dui puma d'argentu:
Lu zzuccu siti vui cullonna d'oru,
La pampina su' iu ca 'un haju abbentu.
Siracusa.

(1) In Noto varia cod:
227. Su' ciecu amanti, e vui superna Dia,
Donna cina d'angelica billizza.
E cci appi impegnati d'amari a tia,
T'amai pi li tuoi 'stremi billizzi;

1667.

Si' facci di 'na luna e biancu latti,
Quannu camini tu trema la morti;
Quannu ssu jancu pettu ti sdillazzi,
In pararisu rapinu li porti;
Tu si' la bedda ch'ha 'nznignatu l'arti,
M'arrobbasti lu cori e ti lu porti;
Avissimu a stari ducentanni sparti,
L'amuri 'nternu è sinu a la morti.
Siracusa.

1668.

Janca palumma di stu pettu amatu,
Forsi sta lingua parrari ceu tia;
'Ntra la menti tua n'haju firmatu,
E tra la menti mia firmai a tia;
Segretariu (2) di tia sugnu 'nciammatu,
E puru ancora inciammata di mia:
Haju sta bedda e campu dispiratu,
Moru di passioni e gilusia.
Siracusa.

1669.

Cci pensi quannu 'nsemmla abballammu
Dda siritina chi sonu tinemmu?
'Ntra l'occhi tutti dui ni taliammu,
N'arrussicau la facci e poi rriremmu;
E abballannu abballannu suspirammu,
N'affirrammu li manu e li strincemmu;
Cci pensi puru quannu nui manciammu,
Sutta la tuvagghiedda chi prujemmu?
Palermo.

1670.

Piruzzu si' d'addauru sapuritu,
Peri di lumincella ppi ciarari;
Quannu trasisti cca tantu affruntusu,
Mancu spincisti l'occhi a risguardari;
Si' fattu di ddu sangu priziusu,
E cumpunutu di pasta riali;
Gesù, chi mi paristi graziusu,
Mi ni 'nciammai di vui, chi ci appi a fari?
Lentini.

1671.

Bedda, suddu ti 'vo' sarbari l'arma,
Chistu è lu tempu di fari piaciari;
C'è un giuvineddu ca ci nesci l'arma,
Nun è piccatu si lu fai muriri?
E suddu mori si n'addanna l'arma,
E lu piccatu sou tu l'ha' cianciri;
E fallu pri l'amuri di tò mamma,
Lu fai cuntenti, e ni lu lassi jiri. (3)
Siracusa.

1672.

Spina di ruettu,
Siti 'na spina 'ntra li modi e l'atti,
Spina ca mi puncistivu stu pettu.
Cefalù.

O sorti timiraria, o menti mia,
Comu avanzari vui tanti grannizzi?
Signura, pi la vostra curtisia,
Mi l'avanzati vui li mei bassizzi.
(2) Segretamente. (3) V. 887.

1673.

A caccia nun cci jiri, o cacciaturi,
 No nun cci jiri ca beni affittata;
 Si veni di la caccia lu patroni
 Putiti aviri qualche strapazzata.
 — Jeu cci vaju di notti e di tutt'uri:
 La scupittedda mia sempri è parata;
 Vaja, curuzzu miu, metticci amuri,
 Ca di nica pi mia fusti addiscata. (1)
Cefalù.

1674.

Sacciu di certu ca mericu siti,
 Mericu ca sanati li malati;
 'Nta stu pittuzzu cci tegnu fritti:
 Figghiu, vegnu ni vu', mi li sanati?
 Si lu vuliti fari lu facti,
 S' 'un lu vuliti fari e vu' vi stati;
 Nun vogghiu ca pi mia malipatiti:
 Pigghiativi a cu' voli vostra matri.
Palermo.

XVIII. PROMESSA

1675.

Curuzzu, vita mia, ti portu amuri,
 Di tanti boni grazii chi mi fai,
 Granni è la tò biddizza e lu splennuri,
 Pri tia la prima amanti abbannunai:
 Ti fazzu giuramentu ccu fervuri
 Spartirimi di tia nun sarà mai;
 Ca doppu mortu 'ntra li sepulturi,
 Li nudi ossa mei t'hannu ad amari. (2)
Palermo.

1676.

Si junceru li cori 'ntempu un jornu,
 È tutti dui fidili senza 'ngannu;
 Si tu vôi lu mè cori ti lu dugnu,
 'Ntra 'na tazza d'argentu ti lu mannu:
 Ti juru e ti spirgiuru (3) ca tò sugnu,
 Bedda, pri amari a tia, cc'appi gran 'm-
 Si firriassi tri voti lu munnu. (pegnu);
 Truvari 'un pozzu 'n'altu amuri 'nternu.
Modica.

1677.

Facciuzza di 'na rrosa a piaciri,
 Tu ti cridennu ca t'avia lassatu;
 No, non ti lassu fin a lu muriri
 Mentri chi dura sta vita e stu sciato;
 Si mortu 'nchesa mi vidi trasiri,
 Tannu dici ca t'haju abbandunatu. (4)
Itala.

1678.

Affaccia bedda, e sentimi cantari,
 Ascuta e senti sti duci palori;
 N'avemu amatu, e n'avemu ad amari,
 E tu beni lu sai non su' palori;
 M'innamuraru sti biddizzi rrari,
 'Nputiri t'haju a dari lu me' cori;
 Ti preju, o bedda, non m'abbannunari.
 Stu cori sarà tò finu chi mori.
N.

1679.

E notti e jornu sti vanneddi tessu,
 E d'una in una tutti li ripassu,
 Non canuscìu pirculu nè 'ntressu,
 Su comu lignu consumatu ed arsu:
 Mi ni voggh'jiri pri lu munnu spersu,
 Unni luna, nè suli c'è cumparsu;
 Bedda, si mori tu ti vegnu appressu,
 Tannu ti lascirò quannu trapassu.
Piazza, T.

1680.

Giuvinì beddu, giuvinì curtisi,
 Hai la facciudda tò comu du' rrosi,
 Ca ti ni vai ddabbanna paisi,
 'Ntra 'na gaggia d'amuri t'arriposi:
 Iu ti l'he dittu non mentiri 'mprisi,
 Tu m'amasti di cori, ed iu ti vosi.
Mangano.

(a) Fosti fatta, adescata.

(a) In Palermo varia così:

aaa. Curuzzu, vita mia, nun ha' timuri,
 Tutti sti beddi grazii chi hai,
 Ssi to' biddizzi cu lu tò splennuri,
 La prim' amanti pi tia abbannunai.
 Ti fazzu juramentu ccu figuri,
 Ca iu lassari a tia nun sarà mai:

Puru chi fusti mortu 'n separturi
 Li mei propria ossa t'hannu a amari.

(3) *Spirgiuru*, da *spirgiurari*, giurare nuovamente.

(4) In Toscana è così:

Ch'io ti lasci, amor mio, non creder mai
 Se la morte non trouca i passi miei.

E l'altra:

Infìn che la mia vita dura dura,
 Che t'abbandoni non aver paura.

1681.

Ti vogghiu beni assai, ti fazzu un'attu,
Ppi l'obbligu ca l'haju, e lu rispettu,
Non mi lu scordu no lu beni fattu,
Mi la passu la manu ppi lu pettu:
Ora sunu tant'anni ca ti trattu,
Ed iu pirchissu ti portu s'affettu,
Essennu mortu e nsepultura sfattu,
Avrai di l'ossa mia lu tò rispettu. (1)
Acì, R. B.

1682.

Quantu è beddu lu pumu, quannu è fattu,
Tantu hai bedda la vucca quannu riri (2);
Iu fari mi vurrìa lu tò ritrattu,
E ni lu pettu miu l'haju a tiniri;
E quannu moru ti faroggiu 'n'attu
Finu all'ultima punta di muriri,
Essendu mortu e 'nsipultura sfattu,
Li stissi ossa t'hannu a ubbidiri.
Avola.

1683.

Di sta vanedda ni fui minazzatu:
— Dj chista strata ci ha' a passari pocu.
— Ci passu pirchi sugnu 'namuratu,
Pirchi la vita mia la stimu pocu.
Nun mi ni curu ca moru 'mazzatu,
Basta chi passu e spassu di stu locu:
O mi dati sta bedda, ch'haju amatu,
Oppuru nun mi smovu di stu locu.
Gallagirono, Sturzo.

1684.

Cui ti lu dissi ca non t'amu echiui,
Ca iu ni sferru (3) e tu 'mpazzennu vai?
'Brazzamuni di cori tutti dui,
Comu lu tempu anticu ca tu sai.
Pirchi, figghiuzzu, mi spartu di vui
Quannu Ciccudda (4) mi leva li raj;
Damu palora ferma tutti dui
Finu a la morti 'un ni spartemu mai.

1685. *Acì.*

Stu novu amicu tò nun sapi nenti,
Nun sapi ch'haju statu lu tò amanti;
Si ti mariti, statti allegramenti,
Ca sempri ti sarò fidu e custanti.
Pir ora manciremu occurtamenti,
Saremu accorti echiù d'ora n'avanti:
Na mentri n'amiremu echiù contenti,
A la saluti di lu novu amanti.
Chista è la cantunara di la stidda:
Siti echiù linna di 'na picciridda.
Castelbuono,

1686.

Nesci lu suli in punta di la trizza:
Giuvinna, ca di tia mi 'namurai;
Si' tutta meli, si' tutta ducizza,
Comu la nivì squagliari mi fai;

(1) In Massa S. Lucia variano gli ultimi 4 versi:
D'oru e d'argentu ti fazzu un ritrattu,
Sigillata ti tegnu 'ntra stu pettu:
Doppu chi sugnu 'n sepultura sfattu,

Nascisti bella, e cu la tua grannizza
A lu suli cci lievi li so' rai;
Si tu si' donna ca tieni firmizza,
Ju sugnu omu ca 'un ti lassu mai,
Noto.

1687.

Si tempu vuoi, ti aspettu cent'anni,
Curuzzu, nun mutari fantasia;
Bedda, pr'arricampari tutti s'anni
Squaglia la vita mia pr'amari a tia.
Castelbuono.

1688.

Ciuri di maju,
Tannu cci lasciremu tutti dui,
Quannu lu munnu speddi e 'n'ajorna mai.
Tortorici.

1689.

Ti mandavi un salutu occurtamenti,
Bedda, si m'ami, nun cangiari amanti:
Tra lu mè pettu nun si trova nenti,
Nun è comu lu tò chi n'ami a tanti.
— Cridimi beni miu, nun cci n'è nenti:
Jò sempri t'amu fidili e custanti;
S'jò moru pri tia, moru contenti,
Nun s'avi a diri ca jò cangiu amanti.
Tortorici.

1690.

Ch'havi sta varca mia ca 'un pigghia portu?
Mi dici d'aspittari ed iu t'aspettu;
Non mi canuscìu si su' vivu o mortu,
Un'ura 'un l'haju echiui di risettu:
Ti do palora ca sugnu picciottu,
Sempri scritta ti tegnu 'ntra stu pettu:
Figghia, è granni l'amuri ca ti portu,
Ca mi staju ppi tia 'naternu schettu.
Palermo.

1691.

Ia ssu pedi autu e suspisu,
C'è la tò amanti 'ntra s'oscuro fossa:
Pensa a lu giuramentu ca facisti,
Pensaci beni ca è cosa ca 'mporta;
N'hanu passatu no anni e non misi,
E ancora la mè facci non è smoesa;
E pi lu menu chi tu mi scarpisi,
Pensa sutta di tia ca ci su' l'ossa.
Acì.

1692.

Ricordati a cui dasti la palora,
Si misi un omu scuncartu pri tia,
Chistu è 'n'amuri chi cumincia ora,
Diveni di la stissa fantasia;
Sugnu picciottu e ci haju spranza ancora,
Spiranza ci haju iu d'aviri a tia;
E si si' vera donna di palora,
Schettu m'arrestu si 'un ti pigghi a mia.
Palermo, L.

S'ossa sempri ti portanu rispettu.

(a) *Riri* o *ridi*, da *ridiri*, ridere.

(3) *Sferru*, da *sferrari*, perdere la ragione.

(4) *Ciccudda*, la Morte.

1693.

L'amuri m'ha purtatu a malatia,
 Mi ha purtatu 'nsina a l'ogghiu santu,
 Ppi l'amuri e l'affettu ch'haju a tia
 Sugnu ccu quattru medici a lu cantu;
 Unu lu cchiù dottu mi dicia:
 —Figghia, a lu beddu nu l'amari tantu;
 E ju ccu larmi a l'occhi ci dicia:
 L'haju amari a lu beddu, o moru, o cam-

Siracusa. (pu. (1))

1694.

Figghiuza, pri lu tantu amari a vui
 Iu sugnu ccu dui medici a lu latu,
 Unu, ch'è lu cchiù dottu di li dui,
 M'ha dittu: si cchiù l'ami, svinturatu,
 Non pò campari, e 'un ci curpamu nui.
 Cci haju rispostu: sugnu 'nnamuratu,
 O campu o moru l'haju amari cchiui
 Ccu l'arma, ccu lu cori e ccu lu ciatu.

Catania, F.

1695.

Tu si' la stidda mia, ninfa fatali,
 Tu si' lu specchiu, e iu sulu mi ci viju,
 Hacci pacenza, chi 'un lu potti fari,
 'N jornu sarrai cuntenti e tu ed iu.
 Daiumi ferma palora e nun mancarì,
 Chi quannu amuri vòli trova locu:
 Suleanni giuramentu vogghiu fari,
 Pri tia schettu starogghiu mentri vivu.

Sciacca, T. C.

1696.

Comu facemu, comu avemu a fari?
 Tutti surdati ninn'avemu a ghiri!
 Specchiu di l'occhi mei, t'haju a lassari,
 Forsi lu mè distinu è di muriri;
 'Na littra a la simana t'he mannari,
 China di chianti, triuli e sospiri;
 Si Diu mi dona grazia di turnari,
 Prestu a la chiesa ni n'avemu a ghiri!

Mineo, C.

(1) In Borgetto, S. M., 349, e così:

225. Amuri, su' riduttu a maletta,
 Quasi chi su' riduttu a l'ogghiu santu;
 E pri lu stremu amuri ch'haju a tia
 Sugnu ccu quattru medici a lu cantu.
 Lu medicu maggiuri mi dicia:
 — Si vò campari nun l'amari tantu.
 E, cori ginirau, rispunnia:
 — Di cori l'haju a amari o moru o campu.

1697.

Curuzzu, teni a fermu ca 'un ti lassu,
 E non ti lassu ca ti vogghiu beni;
 Tu mi fai rivirenza quannu passu,
 Mi dici: furtunatu veni, veni:
 Iu ora mi ni vegnu passu passu
 Addinucchiuni 'nsinu li to' pedi;
 E poi, curuzzu, ni pigghiamu spassu,
 Ca n'hamu amatu e ni vulemu beni.

Lentini.

1698.

Nun votu, nun vutai, nun vutirogghiu,
 Nun vutirogghiu, 'un votu e nun vutai;
 Dimmi cu' sugn'iu, e cu' sugnu sarogghiu,
 Dimmi cu' sugnu, e cu' sugn'iu sirai;
 La 'mpresa ca pigghiai la pigghirogghiu.
 La pigghirogghiu, la pigghiu e pigghiai.
 Iu tantu, bella, ti sicutirogghiu,
 Ppi 'nsina ca a sti manu vinirai

Siracusa.

1699.

Tra lu pittuzzu miu furmai 'na chiaja,
 E lu tò amuri mi jardi e cunsuma;
 Iu pri tia fazzu, ahimè, 'na vita amara,
 E notti e ghiornu d'arrieri ssi mura!
 Rispunni, amanti mia, quannu ti chiama,
 Senza nudda tardanza, nè dimura;
 Quantu è fidili si'amanti ca t'ama,
 Pri lu tò amuri si jardi e cunsuma.

Siracusa.

1700.

Te' cca sta spata, e firiscimi, amuri,
 D'ogni corpu mi fai una fritta;
 Li tuoi manuzzi nun fannu duluri
 Mancu su mi livassitu la vita;
 Su veni qualche amanti e cunta arruri,
 Nun li cririti no, ca su' mintita;
 Tannu si spartirà lu nostru amuri
 Quannu la morti ni leva la vita. (2)

Siracusa.

(2) In Palermo, S. M., 344, varia così:

224. Tira la spata e cummattiti, amuri,
 Colpu 'nta colpu, e mi fa' 'na fritta;
 Si mi fa' sangu non sentu duluri,
 Lu tò risguardu mi dona la vita.
 Si t'haju amatu 'un haju fatu erruri,
 Tu m'ha' tiratu cu la calamita;
 Tannu si spartirà lu nostra amuri
 Quannu nuremu e jama a l'antra vita.